

# Funk-Schlüsselschalter

## Installations- und Bedienungsanleitung



### **Funk-Schlüsselschalter**

Installations- und Bedienungsanleitung (DE) .....1

### **Wireless key switch**

Installation and operating instructions (UK) ..... 21

### **Interrupteur à clé**

Instructions d'installation et de commande (FR) ..... 39

### **Interruttore a chiave via radio**

Istruzioni di installazione e per l'uso (IT) ..... 57

### **Draadloze sleutelschakelaar**

Installatie- en bedieningshandleiding (NL) ..... 75

### **Trådløs nøglekontakt**

Installations- og betjeningsvejledning (DK) ..... 93

### **Radiowy wyłącznik z kluczem**

Instrukcja instalacji i obsługi (PL) ..... 111

## 0. Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Aufputz-Funkschlüsselschalters für Ihre Funkalarmanlage Secvest. Dieses Produkt wurde nach dem heutigen Stand der Technik gebaut.

"Hiermit erklärt ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät mit der Artikelnummer FUBE50012 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse bezogen werden: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY"

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Anleitung beachten!

Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf! Diese Anleitung gehört zu diesem Produkt. Achten Sie darauf wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Es wurde alles Erdenkliche unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieser Anleitung korrekt ist. Jedoch kann weder der Verfasser noch ABUS Security-Center GmbH & Co. KG die Haftung für einen Verlust oder Schaden übernehmen, der mittelbar oder unmittelbar aufgrund dieser Anleitung verursacht wurde, oder von dem behauptet wird, dass er dadurch entstanden ist. Der Inhalt dieser Anleitung kann ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2014

## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Funkschlüsselschalter dient zum einfachen Aktivieren und Deaktivieren Ihrer Secvest Funkalarmzentrale. Er zeigt Ihnen nach der Betätigung den eingenommenen Zustand Ihrer Zentrale an.

Darüber hinaus kann über den Funkschlüsselschalter auch ein Ausgang Ihrer Funkalarmzentrale Secvest gesteuert werden. Sie können damit z.B. Garagentore oder Rollläden öffnen und schließen.

Dieser Funkschlüsselschalter wird durch den einprogrammierten Benutzercode einem eingerichteten Benutzer Ihrer Secvest zugeordnet.

Die Berechtigungen dieses Benutzers bestimmen welcher Teilbereich geschaltet werden kann.

Die Haupteinsatzbereiche sind Eingangstüren, Garagentüren und Zugangsbereiche aller Art.

## 2. Inhalt

|                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 0. Vorwort.....                                                                                     | 2  |
| 1. Bestimmungsgemäße Verwendung .....                                                               | 2  |
| 2. Inhalt .....                                                                                     | 3  |
| 3. Sicherheitshinweise .....                                                                        | 4  |
| 4. Hauptmerkmale .....                                                                              | 5  |
| 5. Lieferumfang .....                                                                               | 5  |
| 6. Beschreibung und Anschlüsse .....                                                                | 6  |
| 7. Installation .....                                                                               | 7  |
| 8. Programmierung .....                                                                             | 8  |
| 8.1. Betriebsmodus des Funkschlüsselschalters .....                                                 | 11 |
| 8.2. Ein- und Ausschalten der Signaltöne .....                                                      | 11 |
| 8.3. Benutzercode des Funkschlüsselschalters .....                                                  | 12 |
| 8.4. Empfangszeit.....                                                                              | 13 |
| 8.5. Teilbereich des Funkschlüsselschalters .....                                                   | 14 |
| 8.6. Einlernen und Entfernen des Funkschlüsselschalters .....                                       | 15 |
| 8.6.1. Einlernen des Funkschlüsselschalters in die Funkalarmzentrale<br>Secvest und Entfernen ..... | 15 |
| 8.6.2. Zuweisung der Secvest zum Funkschlüsselschalter und<br>Entfernen.....                        | 16 |
| 8.7. Tastenbelegung Funkbedienteil an der Funkalarmzentrale .....                                   | 17 |
| 9. Bedienung .....                                                                                  | 19 |
| 10. Batteriewechsel .....                                                                           | 20 |
| 11. Technische Daten .....                                                                          | 20 |

### 3. Sicherheitshinweise



#### **!Batteriewarnhinweise!**

Das Gerät wird über eine 3,6V Lithium Batterie mit Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren und Brände und Verletzungen zu vermeiden beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Hausmüll
- Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden
- Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen
- Die Batterie darf nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden
- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden
- Die Batterie darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.
- Die Batterie ist nicht wieder aufladbar



#### **!Warnung!**

Durch unsachgemäße oder unsaubere Installationsarbeiten kann es zu Fehlinterpretationen von Signalen kommen. Die Folgen können beispielsweise Fehlalarme sein. Die Kosten für mögliche Einsätze von Rettungskräften, wie z.B.: Feuerwehr oder Polizei, sind vom Betreiber der Anlage zu tragen.

Der Funkschlüsselschalter wird im Normalfall mit einer 3,6V Lithiumbatterie betrieben. Sie können den Funkschlüsselschalter auch direkt an eine 12 Volt Gleichspannungsversorgung anschließen. Verwenden Sie dazu das Steckernetzteil (FU3822), das Unterputznetzteil (TVAC35200) oder ein Leistungsnetzteil (TV8376, TV8377, TV8378).

Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Eine andere Verwendung als die Beschriebene kann zur Beschädigung dieses

Produkts führen. Der elektronische Teil des Produkts darf nicht geändert oder umgebaut werden. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

## **4. Hauptmerkmale**

- Zum einfachen Aktivieren und Deaktivieren der Secvest Funkalarmzentrale
- 868 MHz FM Security-Frequenz
- Für Aufputz-Montage
- Zwei integrierte farbige LED's (rot/grün) für Aktions- und Status-Anzeige
- Inklusive Batterie
- Auch für 12 Volt Betrieb geeignet
- Vorgesehen für Halbzylinder 10/30
- Auch in Schließanlagen integrierbar
- Hohe Sicherheit dank Kernziehschutz
- Sabotageschutz dank Deckel- und Wandabrisskontakt
- Stabiles witterungsgeschütztes Gehäuse, Schutzart: IP55
- Modernes Design

## **5. Lieferumfang**

- Funkschlüsselschalter mit Abdeckplatte
- 1 Runddichtung (im Gehäuse integriert)
- 4 Gehäusespezialschrauben inkl. Stiftschlüssel
- 4 Mauerdübel 6mm inkl. Schrauben 3 x 35mm
- ABUS C83 Euro-Profilhalbzylinder 10/30 (ME1050)
- ABUS Kernziehschutzrosette
- Batterie Typ AA 3,6V (FU2992)
- Mehrsprachige Anleitung

## 6. Beschreibung und Anschlüsse

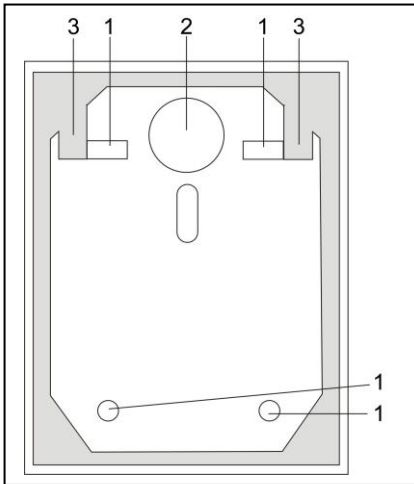


Abb.1 Gehäuse ohne Platine

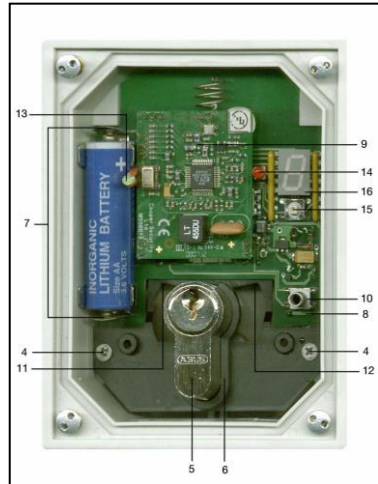


Abb.2 Gehäuse offen mit Platine

- 1 Durchbruch für Wandbefestigung
- 2 Kabeleinführung
- 3 Platinenhalter
- 4 Befestigungsschraube für Platine
- 5 Halbzylinder
- 6 Stulpschraube
- 7 Batteriehalter
- 8 Klemmleiste für 12 Volt Anschluss (Platinenrückseite)
- 9 Wandsabotageschalter (Platinenrückseite)
- 10 Deckelsabotageschalter
- 11 linke Taste
- 12 rechte Taste
- 13 linke grüne LED
- 14 rechte rote LED
- 15 Programmieraste
- 16 7-Segment LED-Anzeige

## 7. Installation

1. Öffnen Sie mit dem beiliegenden Stiftschlüssel die Deckelschrauben und nehmen den Gehäusedeckel ab.
2. Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben (4), die sich links und rechts am schwarzen Formteil befinden.
3. Ziehen Sie vorsichtig die Platine mit dem schwarzen Formteil nach oben heraus.
4. Benutzen Sie die Rückseite des Funkschlüsselschaltergehäuses als Schablone und markieren die Bohrlöcher (1). Bohren Sie dann die Haltelöcher.
5. Nur bei permanenter 12 V Versorgung: Führen Sie das Anschlusskabel durch die vorgesehene Öffnung (2).
6. Befestigen Sie das Gehäuse an der Wand.
7. Montieren des Halb-Zylinder(5): Stecken Sie dazu einen Schlüssel in den Halb-Zylinder (5) und drehen die Schließnase mit Hilfe des Schlüssels so, dass Sie den Halb-Zylinder (5) in die Halterung schieben können. Befestigen Sie nun den Halb-Zylinder (5) mit der Stulpschraube (6). Danach überprüfen Sie ob beide Taster mit der Schließnase geschaltet werden können.
8. Nur bei permanenter 12 V Versorgung: Schließen Sie das Kabel polrichtig an der Klemmleiste (8) an. Die Klemmleiste ist entsprechend beschriftet. Achten Sie darauf, dass abisolierte Stellen von unbenutzten Adern des Kabels nicht mit der Platine in Kontakt kommen.
9. Setzen Sie die Platine wieder ein und achten Sie auf den korrekten Sitz der Feder für den Wandsabotageschalter (9). Danach schrauben Sie die beiden Befestigungsschrauben (4) links und rechts am schwarzen Formteil wieder ein.
10. Setzen Sie die mitgelieferte Batterie polrichtig in die Batteriehalterung (7). Bei permanenter 12 V Versorgung benötigen Sie keine Batterie für die Funktion des Funkschlüsselschalters. Beim Anlegen einer 12 V Versorgungsspannung wird automatisch die Batterie abgeschaltet. Sie können die Batterie aber als Notstrombatterie benutzen, da bei Ausfall der 12 V Versorgungsspannung der Funkschlüsselschalter sofort automatisch wieder auf Batteriebetrieb umschaltet.
11. Wenn Sie nicht alle 4 Teilbereiche schalten wollen und nicht mit dem Administratorcode „1234“ arbeiten wollen, programmieren Sie den Funkschlüsselschalter entsprechend den Kapiteln 8.3. und 8.5. Lernen Sie entsprechend Kapitel 8.6. den Funkschlüsselschalter in Ihre Funkalarmzentrale Secvest ein und auch die Funkalarmzentrale Secvest in den Funkschlüsselschalter. Beachten Sie auch die Kapitel 8.2., 8.4., 8.7.
12. Platzieren Sie die Teile des Kernziehschutzes auf dem Zylinder.

13. Achten Sie auf den korrekten Sitz der Feder für den Deckelsabotageschalter (10) und dass der Dichtungsring sauber in der Gehäuse-Nut liegt. Setzen Sie nun den Gehäusedeckel wieder auf und ziehen Sie die Deckelschrauben fest.
14. Verfahren Sie nun weiter mit Kapitel 9.

## 8. Programmierung

Der Funkschlüsselschalter sendet beim Betätigen einen Benutzercode an Ihre Secvest. Gleichzeitig sendet der Funkschlüsselschalter im Betriebsmodus 1 die Teilbereichsnummer zu dem er zugeordnet ist. Nachdem sich Ihre Funkalarmzentrale aktiviert bzw. deaktiviert hat, sendet Ihre Secvest ihrerseits eine Mitteilung an den Funkschlüsselschalter über ihren eingenommenen Zustand, der dann am Funkschlüsselschalter angezeigt wird.

Damit der Funkschlüsselschalter diese Funktionen erfüllen kann gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Programmieren Sie den Betriebsmodus
- Programmieren Sie die akustische Signalisierung
- Programmieren Sie den Benutzercode
- Programmieren Sie die Empfangszeit
- Programmieren Sie den Teilbereich (nur für Betriebsmodus 1)
- Lernen Sie den Funkschlüsselschalter in Ihre Secvest ein
- Lernen Sie die Secvest in den Funkschlüsselschalter ein (nur für Betriebsmodus 1)

Betätigen Sie die Programmiertaste (15), um in das Programmiermenü zu gelangen. Das Programmiermenü besteht aus 6 Untermenüs:



1.  Betriebsmodus      hier wählen Sie aus zwischen  
 Betrieb als Funkbedienteil (FU5140) und Funkinfomodul (FU8200) oder  
 Betrieb als 2WAY Funkbedienteil (FU8110) (siehe Kapitel 8.1.)
2.  beeb Töne      hier können Sie die Signaltöne am Funkschlüsselschalter ein- bzw. ausschalten (siehe Kapitel 8.2.)
3.  Usercode      hier stellen Sie den Benutzercode ein (siehe Kapitel 8.3.)
4.  Zeit      hier können Sie die Empfangszeit des Funkschlüsselschalters ändern (siehe Kapitel 8.4.)
5.  Partition      hier setzen Sie den Teilbereich, der dem Funkschlüsselschalter zugewiesen ist und für die eine Berechtigung des Benutzers besteht (siehe Kapitel 8.5.) **(nur bei Betriebsmodus 1)**
6.  Lernmodus      hier lernen Sie Ihre Funkalarmzentrale in den Funkschlüsselschalter ein. Dies ermöglicht die Anzeige des aktiven bzw. deaktivierten Zustandes Ihrer Funkalarmzentrale. (siehe Kapitel 8.6.2.) **(nur bei Betriebsmodus 1)**

Durch mehrmaliges Betätigen der Programmier Taste (15) gelangen Sie in das gewünschte Untermenü.

Das Programmiermenü wird in allen Menüebenen nach ca. 2s verlassen, wenn die Programmier Taste (15) nicht betätigt wird.

Die jeweiligen Untermenüs bzw. der Lernmodus werden durch ein dauerhaftes Drücken der Programmier Taste (15) aktiviert. Dies wird durch das Anzeigen eines  bestätigt.



**Auslieferungszustand des Funkschlüsselschalters:**

- **Benutzercode „1234“ ist programmiert**
- **alle 4 Teilbereiche sind ausgewählt**
- **Signaltöne sind aktiviert**
- **Empfangszeit von 10s ist programmiert**

## 8.1. Betriebsmodus des Funkschlüsselschalters

Betätigen Sie die Programmier Taste (15) einmal, um in dieses Untermenü zu gelangen. In der Anzeige erscheint ein . Halten Sie die Taste gedrückt bis das  in der Anzeige erscheint.

Nach ca.1s wird die aktuelle Programmierung angezeigt (z.B. ). Diese Ziffer kann nun durch mehrmaliges Drücken der Taste geändert werden. Der Betriebsmodus, Betrieb als Funkbedienteil (FU5140) und

Funkinfomodul (FU8200), ist aktiviert, wenn eine  angezeigt wird. Eine  zeigt den Betriebsmodus, Betrieb als 2WAY Funkbedienteil (FU8110), am Funkschlüsselschalter an.

Ist der gewünschte Wert erreicht, wird dieser übernommen, indem die Taste gedrückt gehalten wird bis in der Anzeige  erscheint.



### Hinweis:

Betriebsmodus , Betrieb als Funkbedienteil (FU5140) und Funkinfomodul (FU8200), ist kompatibel mit allen Secvest Versionen.

Betriebsmodus , Betrieb als 2WAY Funkbedienteil (FU8110), ist kompatibel mit Secvest 2WAY.

## 8.2. Ein- und Ausschalten der Signaltöne

Betätigen Sie die Programmier Taste (15) zweimal, um in dieses Untermenü zu gelangen. In der Anzeige erscheint ein . Halten Sie die Taste gedrückt bis das  in der Anzeige erscheint.

Bei der Programmierung wird das Ein oder Ausschalten der Signaltöne durch Anzeige von  angekündigt und nach ca.1s wird die aktuelle

Programmierung angezeigt (z.B. ). Diese Ziffer kann nun durch mehrmaliges Drücken der Taste geändert werden. Die Signaltöne sind

aktiviert, wenn eine  angezeigt wird. Eine  zeigt die Deaktivierung der Signaltöne am Funkschlüsselschalter an.

Ist der gewünschte Wert erreicht, wird dieser übernommen, indem die Taste gedrückt gehalten wird bis in der Anzeige  erscheint.

### 8.3. Benutzercode des Funkschlüsselschalters

Betätigen Sie die Programmier Taste (15) dreimal, erscheint in der Anzeige ein . Halten Sie die Taste gedrückt bis das  in der Anzeige erscheint. Bei der Programmierung des Benutzercodes wird die erste Stelle durch

Anzeige von  angekündigt und nach ca.1s die aktuelle Programmierung

angezeigt (z.B. ). Diese Ziffer kann nun durch Drücken der Taste geändert werden. Jede der 4 Stellen des Benutzercodes kann einen Wert

von 0 bis 9 annehmen (). Ist der gewünschte Wert erreicht, wird dieser übernommen, indem die Taste so

lange gedrückt wird bis in der Anzeige  erscheint. Lassen Sie die Taste los, wird die 2. Stelle mit  angekündigt und der Vorgang kann erneut durchgeführt werden.

Die 3. Stelle wird mit  angekündigt, die 4. Stelle mit . Programmieren Sie auf diese Weise alle 4 Stellen des Benutzercodes.



#### Hinweis:

Wenn noch nicht geschehen, richten Sie bitte einen neuen Benutzer an Ihrer Secvest ein. Hilfe dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Secvest.

## 8.4. Empfangszeit

Dieser Menüpunkt ermöglicht es Ihnen, die Empfangszeit des Funkschlüsselschalters frei zu wählen.



### Hinweis:

Eine geringere Empfangszeit wirkt sich positiv auf die Batterielebensdauer des Gerätes aus.

Betätigen Sie die Programmiertaste (15) viermal, erscheint in der Anzeige ein . Halten Sie die Taste gedrückt bis das in der Anzeige erscheint.

Nach ca.1s wird die aktuelle Programmierung angezeigt (z.B. ). Diese Programmierung kann nun durch Drücken der Programmiertaste (15) geändert werden. Die einstellbaren Werte sind:

.

Ist der gewünschte Wert erreicht, halten Sie die Programmiertaste solange gedrückt, bis in der Anzeige erscheint. Die Programmierung wurde somit übernommen.

### Die Programmierwerte:

| Programmierwert | Empfangszeit |
|-----------------|--------------|
| 0               | 5 s          |
| 1               | 10 s         |
| 2               | 20 s         |
| 3               | 30 s         |
| 4               | 45 s         |
| 5               | 60 s         |
| 6               | 120 s        |



## **!Achtung!**

Die Werkseinstellung der Zentrale für die Ausgangsverzögerungszeit liegt bei 10 Sekunden. Wurde die Ausgangsverzögerungszeit der Zentrale geändert, müssen Sie diese Zeitvorgabe auch im Funkschlüsselschalter anpassen.

Die Ausgangsverzögerungszeit der Zentrale können Sie im Errichtermodus unter dem Menüpunkt „**Teilbereiche**“ einsehen.

Für den Ausgangsmodus „**Sofort**“ der Secvest, gilt eine Empfangszeit des Funkschlüsselschalters von 5 s.

## **8.5. Teilbereich des Funkschlüsselschalters**

Um in dieses Untermenü zu gelangen, betätigen Sie die Programmier Taste (15) fünfmal. In der Anzeige erscheint ein . Halten Sie die Taste gedrückt bis das  in der Anzeige erscheint.

Bei der Programmierung des ersten Teilbereichs wird das Setzen durch die Anzeige  angekündigt und nach ca.1s die aktuelle Programmierung angezeigt (z.B. ). Diese Ziffer kann nun durch Drücken der Taste geändert werden. Ein Teilbereich ist ausgewählt, wenn eine  angezeigt wird. Eine  zeigt einen nicht gewählten Teilbereich an.

Ist der gewünschte Wert erreicht, wird dieser übernommen, indem die Taste so lange gedrückt wird, bis in der Anzeige  erscheint. Durch Loslassen der Taste wird der 2. Teilbereich mit  angekündigt und der Vorgang kann erneut durchgeführt werden.

Der 3. Teilbereich wird mit  angekündigt, der 4. Teilbereich wird mit  angekündigt  
Programmieren Sie auf diese Weise alle 4 Teilbereiche.



## **!Achtung!**

Setzen Sie genau den Teilbereich auf Ausgewählt (  ) für die der Benutzer(code) eine Berechtigung besitzt.

Die Zuordnung der Teilbereiche zu dem jeweiligen Benutzer finden Sie Im Bedienermenü Ihrer Funkalarmzentrale Secvest im Menüpunkt Benutzer → Benutzer bearbeiten → Teilbereich



## **Hinweis:**

Bitte beachten Sie, wenn Sie mehrere Teilbereiche schalten wollen, dass diesen Teilbereichen beim Programmieren Ihrer Funkalarmzentrale Secvest gleiche Typen und Verzögerungszeiten zugeordnet werden.

## **8.6. Einlernen und Entfernen des Funkschlüsselschalters**

Der Funkschlüsselschalter wird wie ein normales **Funkbedienteil** in die Funkalarmzentrale eingelernt. Zusätzlich sind die Bedienschritte zum Einlernen einer Funkalarmzentrale in ein **Infomodul** durchzuführen.

### **8.6.1. Einlernen des Funkschlüsselschalters in die Funkalarmzentrale Secvest und Entfernen**

1. Wählen Sie im Errichtermodus den Menüpunkt „Andere Komponenten → Funkbedienteil → Funkbedienteil hinzufügen/entfernen“ und wählen dort ein Funkbedienteil aus. Senden Sie das Einlernsignal vom Funkschlüsselschalter zur Funkalarmzentrale durch mehrmaliges Betätigen eines Sabotageschalters.
2. Wurde das Einlernsignal von der Funkalarmzentrale empfangen, gibt diese einen Doppelton aus und es erscheint das Symbol  hinter dem ausgewählten Funkbedienteil.
3. Verlassen Sie diesen Menüpunkt wieder.

**Hinweis:**

Zum Entfernen des Funkschlüsselschalters wählen Sie im Errichtermodus den Menüpunkt „Andere Komponenten → Funkbedienteil → Funkbedienteil hinzufügen/entfernen“. Dort wählen Sie das entsprechende Funkbedienteil aus und löschen es, indem Sie der Anzeige im Display folgen.

**8.6.2. Zuweisung der Secvest zum Funkschlüsselschalter und Entfernen**

1. Setzen Sie den Funkschlüsselschalter in den Lernmodus.
2. Betätigen Sie die Programmieraste (15) sechsmal. In der Anzeige erscheint ein . Halten Sie die Taste gedrückt bis das  in der Anzeige erscheint.
3. Nach dem Loslassen erscheint in der Anzeige kurzzeitig ein .
4. Damit ist der Lernmodus aktiviert. Eine neue Secvest kann nun innerhalb der nächsten 4 min. eingelesen werden.
5. Wählen Sie im Errichtermodus den Menüpunkt „Andere Komponenten → Infomodul → Infomodul einlernen“. Senden Sie das Einlernsignal von der Funkalarmzentrale zum Funkschlüsselschalter.
6. Wurde das Einlernsignal vom Funkschlüsselschalter empfangen, gibt der Funkschlüsselschalter einen Doppelton aus.
7. Bestätigen Sie den erfolgreichen Einlernvorgang an der Funkalarmzentrale Secvest.

**Hinweis:**

Wenn Sie eine neue Funkalarmzentrale Secvest in den Funkschlüsselschalter einlernen, werden automatisch die zuvor eingelesenen Daten der Funkalarmzentrale gelöscht.



## 8.7. Tastenbelegung Funkbedienteil an der Funkalarmzentrale

Die linke Taste (11) des Funkschlüsselschalters dient zur Aktivierung und sendet immer den Code „Taste 1“. Diese Taste korrespondiert mit Taste 1 im Secvest Errichtermodus „Andere Komponenten → Funkbedienteil → Funkbedienteil bearbeiten“.

Die rechte Taste (12) des Funkschlüsselschalters dient zur Deaktivierung und sendet immer den Code „Taste 4“. Diese Taste korrespondiert mit Taste 4 im Secvest Errichtermodus „Andere Komponenten → Funkbedienteil → Funkbedienteil bearbeiten“.

Die Tasten eines Funkbedienteils an der Funkalarmzentrale Secvest (Softwareversion 2.xx.yy und 3.xx.yy) sind standardmäßig (Werkseinstellung) wie folgt belegt:

Taste 1: Alles aktivieren

Taste 4: Alles deaktivieren

Zum Aktivieren und Deaktivieren der Funkalarmzentrale **Secvest FU500x** (Softwareversion 2.xx.yy und 3.xx.yy) brauchen Sie in diesem Menüpunkt der Funkalarmzentrale keine Änderungen vornehmen.

Die Funkalarmzentrale Secvest 2WAY besitzt eine andere Werkseinstellung für die Tastenfunktion eines Funkbedienteils. Die Tastenfunktion ist an die Tastenbeschriftung des neuen Bedienteils (FU8110) angepasst worden.

Die Tasten eines Funkbedienteils an der Funkalarmzentrale Secvest 2WAY (Softwareversion 5.xx.yy) sind standardmäßig (Werkseinstellung) wie folgt belegt:

Taste 1: Alles aktivieren

Taste 4: Nicht verwendet



**!Achtung!**

Verwenden Sie diesen Funk-Schlüsselschalters mit der Secvest 2WAY FU800x (Softwareversion 5.xx.yy) müssen Sie die Taste 4 auf „Alles deaktivieren“ umprogrammieren.

Die gesendeten Tastencodes des Funkschlüsselschalters sind nicht frei programmierbar.

Möchten Sie mit dem Funkschlüsselschalter einen Teilbereich intern aktivieren oder Ausgänge schalten, wählen Sie bitte im Errichtermodus der Funkalarmzentrale „Andere Komponenten → Funkbedienteil → Funkbedienteil bearbeiten“ und wählen dort das entsprechende Funkbedienteil aus. Nun können Sie die Tasten 1 und 4 neu belegen. Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung (ab Softwareversion 2.xx.yy):

- Alles aktivieren
- Intern aktivieren
- Alles deaktivieren
- Ausgang z (An oder Aus)

ab Softwareversion 3.xx.yy:

- Alles aktivieren
- Intern aktivieren
- Alles deaktivieren
- Ausgang z (An, Aus, Umschalten oder Impuls)

**Setzen Sie nun die Installation von Kapitel 7 mit dem Punkt 12 fort.**

## 9. Bedienung

### Aktivierung

Zum Aktivieren Ihrer Funkalarmzentrale Secvest drehen Sie den Schlüssel nach rechts bis zum Anschlag. Die Schließnase betätigt dabei die linke Taste (11).

Ein kurzes Aufblitzen der rechten roten LED (14) zeigt Ihnen das der Funkschlüsselschalter die Information an die Zentrale gesendet hat und noch genügend Batteriekapazität vorhanden ist. Sollte bei Batteriebetrieb die LED nicht aufleuchten, kontrollieren Sie bitte den Ladezustand der eingesetzten Batterie.

Nach Ablauf der Ausgangsverzögerung wird die Funkalarmzentrale aktiviert und sie sendet die Information über ihren aktiven Zustand an den Funkschlüsselschalter. Der Funkschlüsselschalter signalisiert dies durch das Aufleuchten der rechten roten LED (14) für ca. 6s. Der Funkschlüsselschalter piepst zweimal.

### Deaktivierung

Zum Deaktivieren Ihrer Funkalarmzentrale Secvest drehen Sie den Schlüssel nach links bis zum Anschlag. Die Schließnase betätigt dabei die rechte Taste (12).

Ein kurzes Aufblitzen der linken grünen LED (13) zeigt Ihnen das der Funkschlüsselschalter die Information an die Zentrale gesendet hat und genügend Batteriekapazität vorhanden ist. Sollte bei Batteriebetrieb die LED nicht aufleuchten, kontrollieren Sie bitte den Ladezustand der eingesetzten Batterie.

Die Funkalarmzentrale wird nun deaktiviert und sie sendet die Information über Ihren deaktivierten Zustand an den Funkschlüsselschalter. Der Funkschlüsselschalter signalisiert dies durch das Aufleuchten der linken grünen LED (13) für ca. 6s. Der Funkschlüsselschalter piepst einmal.



### Hinweis:

Der Funkschlüsselschalter piepst achtmal, wenn er keine Statusinformationen der Funkalarmzentrale empfangen konnte.

## 10. Batteriewechsel

Setzen Sie Ihre Funkalarmzentrale Secvest in den Errichtermodus. Jetzt können Sie den Funkschlüsselschalter öffnen ohne dass ein Sabotagealarm ausgelöst wird. Ersetzen Sie die Batterie durch eine Batterie gleichen Typs.

## 11. Technische Daten

|                     |                                             |
|---------------------|---------------------------------------------|
| Spannungsversorgung | 3,6 V (AA Li-Batterie, FU2992) oder 12 V DC |
| Abmessungen         | 87 x 117 x 47mm (BxHxT)                     |
| Schutzart           | IP55                                        |
| Gewicht             | 546g                                        |
| Frequenz            | 868,6625 MHz                                |
| Betriebstemperatur  | -10°C bis +55°C                             |

| Stromaufnahme  | Batteriebetrieb | Betrieb mit 12 V DC |
|----------------|-----------------|---------------------|
| Stand-by       | 4 µA            | 15 mA               |
| Programmierung | 36 mA           | 90 mA               |
| Sendung        | 33 mA           | 90 mA               |

Der Hersteller behält sich vor technische Änderungen ohne Vorankündigung durchzuführen.

# Wireless key switch

## Installation and operating instructions



### **Funk-Schlüsselschalter**

Installations- und Bedienungsanleitung (DE).....1

### **Wireless key switch**

Installation and operating instructions (UK) ..... 21

### **Interrupteur à clé**

Instructions d'installation et de commande (FR)..... 39

### **Interruttore a chiave via radio**

Istruzioni di installazione e per l'uso (IT) ..... 57

### **Draadloze sleutelschakelaar**

Installatie- en bedieningshandleiding (NL)..... 75

### **Trådløs nøglekontakt**

Installations- og betjeningsvejledning (DK) ..... 93

### **Radiowy wyłącznik z kluczem**

Instrukcja instalacji i obsługi (PL) ..... 111

## 0. Preface

Dear Customer,

Thank you for purchasing this surface-fitted wireless key switch for your Secvest wireless alarm system. This product was designed and built using state-of-the-art technology, which complies with the current standards of domestic and European regulations. "ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, hereby declares that the device with item number FUBE50012 complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive (1999/5/EG). The declaration of conformity can be obtained from the following address: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY"

To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these instructions.

They contain important installation and operation information. Store these instructions in a safe place for future reference. These instructions are an important product accessory. Bear this in mind if you pass the product on to others.

Everything possible has been done to ensure that the contents of these instructions are correct. However, neither the author nor ABUS Security-Center GmbH & Co. KG can be held liable for loss or damages caused directly or indirectly by these instructions, whether real or alleged. We reserve the right to make changes to these instructions without prior notice.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2014

## 1. Usage in accordance with regulations

This wireless key switch is used for the simple activation and deactivation of your Secvest wireless alarm system.

Furthermore, an output of your Secvest wireless alarm system can be controlled using the wireless key switch. You can use it, for example, to open and close garage doors or window blinds.

This key switch is assigned to a specified user of your Secvest by a programmed user code. The authority of this user determines which partition can be switched.

Main areas of use are entrance doors, garage doors, and access areas of all types.

# 2. Contents

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 0. Preface.....                                                                    | 22 |
| 1. Usage in accordance with regulations .....                                      | 22 |
| 2. Contents.....                                                                   | 23 |
| 3. Safety information .....                                                        | 24 |
| 4. Main features .....                                                             | 25 |
| 5. Scope of delivery .....                                                         | 25 |
| 6. Description and connections.....                                                | 26 |
| 7. Installation.....                                                               | 27 |
| 8. Programming .....                                                               | 28 |
| 8.1. Wireless key switch operating mode .....                                      | 29 |
| 8.2. Switching signal tones on and off.....                                        | 30 |
| 8.3. User code .....                                                               | 30 |
| 8.4. Reception Time .....                                                          | 31 |
| 8.5. Partitions.....                                                               | 32 |
| 8.6. Training and removing the wireless key switch.....                            | 33 |
| 8.6.1 Training and removing the wireless key switch for the alarm<br>centre .....  | 33 |
| 8.6.2. Training and removing the alarm centre for the wireless key<br>switch ..... | 34 |
| 8.7. Button functions of arming station on the wireless alarm system ...           | 35 |
| 9. Operation .....                                                                 | 37 |
| 10. Battery change.....                                                            | 38 |
| 11. Technical data .....                                                           | 38 |

### 3. Safety information



#### **Battery warning!**

The device is supplied with direct current from a 3,6V lithium battery. To guarantee a long working life and avoid fire and injury, please note the following:

- Do not dispose of the battery in domestic waste.
- The battery must not be directly exposed to heat or sunlight, and must not be stored in a place with a very high temperature.
- The battery must not be burned.
- The battery must not come into contact with water.
- The battery must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.
- The battery contacts must not be short-circuited.
- The battery must be kept away from small children.
- The battery cannot be recharged.



#### **Warning!**

Improper or careless installation work may lead to misinterpretation of signals. The result could be false alarms. The costs resulting from the deployment of rescue organisations, e.g.: fire or police, are borne by the operator of the equipment.

The key switch uses a 3,6V lithium battery. You can also connect the key switch directly to a 12V DC supply. Use the plug-in power supply unit (FU3822), the flush-fitting power supply unit (TVAC35200) or the high-performance transformer (TV8376, TV8377, TV8378).

Read carefully the notes and advice in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! Use of this product for other than the described purpose may lead to damage to the product. The electronic part of the product must not be altered in any way. We can accept no liability for the consequences!



## **4. Main features**

- For simple activation and deactivation of the Secvest wireless alarm system
- 868 MHz FM security frequency
- For surface mounting
- Two integrated LEDs (red/green) for action and status display
- Including battery
- Also suitable for 12 Volt operation
- Designed for half-cylinder 10/30
- Can also be integrated in lockup systems
- High security – cannot be illegally removed
- Tamper protection by means of lid and anti-removal wall contacts
- Stable, weatherproof housing, protection type: IP55
- Modern design

## **5. Scope of delivery**

- Wireless key switch with cover-plate
- 1 circular seal, black (integrated in housing)
- 4 special casing screws with key
- 4 x 6mm wall plugs including 3 x 35mm screws
- ABUS C83 Euro-profile half-cylinder 10/30 (ME1050)
- ABUS reinforced fascia plate
- Type AA 3,6V battery (FU2992)
- Multilingual instructions

## 6. Description and connections

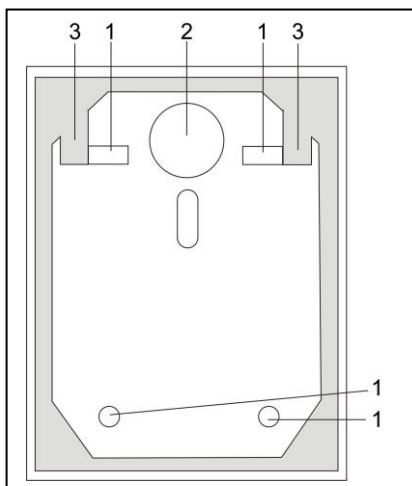


Fig. 1 Casing without PCB

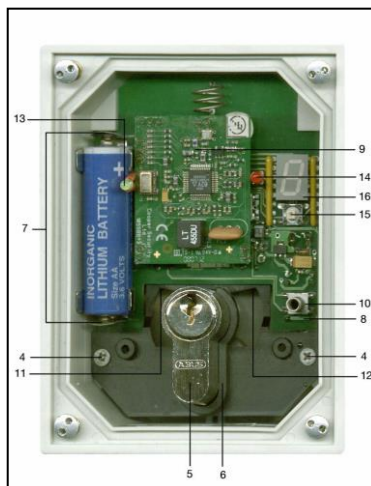


Fig. 2 Casing open (with PCB)

- 1 Opening for wall fixing
- 2 Cable hole
- 3 PCB holder
- 4 Fixing screw for PCB
- 5 Half-cylinder
- 6 Forend fixing screw
- 7 Battery holder
- 8 Connector strip for 12V connection
- 9 Wall tamper switch
- 10 Lid tamper switch
- 11 Left button
- 12 Right button
- 13 Left green LED
- 14 Right red LED
- 15 Program button
- 16 7-segment LED display

## 7. Installation

1. Using the key supplied, unscrew the cover screws and remove the cover plate.
2. Remove the two fixing screws (4) left and right of the black moulding.
3. Pull the PCB carefully upwards and out.
4. Using the back of the key switch housing as a template, mark the drill holes (1). Drill the holes for the fixing screws.
5. Pull the connector cable through the opening provided (2) (for permanent 12V supply only).
6. Fix the housing to the wall.
7. Fitting the half-cylinder (5): Insert a key in the half-cylinder (5) and turn the cam with the key so that you can push the half-cylinder (5) into the mounting. Now fix the half-cylinder (5) with the forend screw (6). Check that both buttons can be switched with the cam.
8. Connect the cables, checking the connector strip (8) for the correct polarity (for permanent 12V supply only).
9. Fit the PCB and make sure the spring of the wall tamper switch (9) is seated correctly. Screw in the two fixing screws (4) to the left and right of the black moulding.
10. Place the battery supplied in the battery holder (7).
11. Program the wireless key switch according to chapter 8. See also Sections 8.2, 8.4 and 8.7
12. Place the parts of the reinforced fascia plate on the cylinder.
13. Make sure the spring of the lid tamper switch (10) is seated correctly. Make sure that the sealing ring sits firmly in the housing groove. Replace the housing lid (1) and tighten the lid screws.
14. Now go to chapter 9.

## 8. Programming

Press the program button (15) to enter program mode. The program mode consists of 6 submenus.

1.  Operating mode    select either  
 operation as an arming station (FU5140) and wireless info module (FU8200), or  
 operation as a 2WAY arming station (FU8110) (see chapter 8.1.)
2.  beep tones    activates/deactivates the signal tones on the wireless key switch (see section 8.2.).
3.  User code    defines the user code (see section 8.3.)
4.  time    You can change the reception time of the wireless key-switch here (see section 8.4.)
5.  Partition    defines the partitions that are assigned to the wireless key switch and for which the user has authority (see section 8.5.) **(for operating mode 1 only)**
6.  Learn mode    for training your wireless alarm system to work with the wireless key switch. This enables you to view the active or idle state of your wireless alarm system (see section 8.6.2) **(for operating mode 1 only)**

Press the program button (15) repeatedly to access the desired submenu. Program mode is exited at all menu levels after about 2 seconds if the program button (15) is not pressed.

Activate submenus or learn mode by pressing the program button (15) and keeping it pressed. This is confirmed by the display of a .



### Delivery state of key-switch

- User code “1234” is programmed
- All 4 partitions are selected
- Signal tones are activated
- Reception time of 10seconds is programmed

## 8.1. Wireless key switch operating mode

Press the program button (15) once enter this submenu. The display shows . Press and hold the button until the appears on the display.

The current programming is displayed after about 1 second (e.g. ). You can now change this number by pressing the button several times. The operating mode for operation as an arming station (FU5140) and wireless info module (FU8200) is activated when a is displayed. A shows the operating mode, operation as a 2WAY arming station (FU8110), on the wireless key switch.

When the required value is reached, it can be saved by pressing the button and holding it until appears on the display.



### Note:

Operating mode , operation as an arming station (FU5140) and wireless info module (FU8200), is compatible with all Secvest versions.

Operating mode , operation as a 2WAY arming station (FU8110), is compatible with Secvest 2WAY.

## 8.2. Switching signal tones on and off

Press the program button (15) twice, to enter this submenu. The display shows . Keep the button pressed until the  appears on the display. During programming, the switching on and off of the signal tones is shown by  and after about 1 second, the current programming is displayed (e.g. ). You can now change this number by pressing the button several times. The signal tones are activated if a  is displayed. A  shows the deactivation of the signal tones on the wireless key switch. When the desired value is reached, press the button and keep it pressed until  appears on the display.

## 8.3. User code

If you press the program button (15) three times,  appears in the display. Keep the button pressed until the  appears on the display.

When you program the user code, the first position is shown by a  and after about 1 second, the current programming is displayed (e.g.: ). You can now change this number by pressing the button. Each position of the user code can have a value from 0 to 9 (         ).

When the desired value is reached, press the button and keep it pressed until  appears on the display. If you release the button, the second position is shown with  and you can continue input.

The 3rd position is shown with , and the 4th with . Program all 4 digits of the user code in this way.

## 8.4. Reception Time

Under this menu option, you can select a reception time for the wireless key-switch.



The shorter the reception time, the longer the battery life of the equipment.

If you press the program button (15) four times, a  appears in the display. Keep the button pressed until the  appears on the display.

The current programming is displayed after about 1 second (e.g. ). You can now change this number by pressing the program button. You can set the values . The reception times represented by these values are shown in the table below. Set the reception time the same as or greater than the selected exit delay time of the alarm centre (Installer mode → Partitions).

When the desired value is reached, press the program button and keep it pressed until  appears on the display.

| Set value | Reception time |
|-----------|----------------|
| 0         | 5 s            |
| 1         | 10 s           |
| 2         | 20 s           |
| 3         | 30 s           |
| 4         | 45 s           |
| 5         | 60 s           |
| 6         | 120 s          |



### Important!

The factory setting of the alarm centre for the exit delay time is 10 seconds. If the exit delay time is changed, you also have to change it in the wireless key-switch.

You can view the exit delay time of the alarm centre in installer mode under **“Partitions”**.

For the **“Instant”** exit mode of the Secvest, a reception time of 5 seconds applies for the wireless key-switch.

## 8.5. Partitions

To enter this submenu, press the program button (15) five times. The display shows . Keep the button pressed until the  appears on the display.

When you program the first partition, the first position is shown by a  and after about 1 second, the current programming is displayed (e.g.: ). You can now change this number by pressing the button. A partition is active when a  is displayed. A  indicates an inactive partition. When the desired value is reached, press the button and keep it pressed until  appears on the display. If you release the button, the second partition is shown with  and you can continue input.

The 3rd partition is shown with , and the 4th with . Program all 4 partitions in this way.



### Important!

Set only those partitions to active () for which the user (code) is authorised.

For information on assigning partitions to users, see the user menu of your Secvest wireless alarm system under User → Edit User → Partition.

(Make sure you program the partitions that you have assigned to the user at the wireless alarm system with the corresponding code.)





**Important:**

Note that if you want to activate several partitions, you have to assign the same types and delay times to the partitions, when you program your Secvest wireless alarm system.

## **8.6. Training and removing the wireless key switch**

The wireless key switch is trained as a normal **wireless operating panel** for the wireless alarm system. You also have to carry out the operating steps for training a wireless alarm system for an **Info module**.

### **8.6.1 Training and removing the wireless key switch for the alarm centre**

1. In Installer mode, select “Other devices → Arming station → Add/Del Arming station” and then select a wireless operating panel. Send the training signal from the wireless key switch to the wireless alarm system by repeatedly pressing a tamper switch.
2. When the training signal is received by the wireless alarm system, it emits a double tone and the  symbol appears behind the selected wireless operating panel.
3. Exit this menu item.



**Important:**

To remove the wireless key switch, select in installer mode “Other devices → Arming station → Add/Del Arming station.” Select the corresponding wireless operating panel and delete it by following the instructions on the display.

## 8.6.2. Training and removing the alarm centre for the wireless key switch

1. Switch your wireless key switch to learn mode.
2. Press the program button (15) six times. The display shows . Keep the button pressed until the  appears on the display.
3. After you release the button, a  appears briefly on the display.
4. Learning mode is now active. You can now train a new Secvest within the next 4 min.
5. In installer mode, select “Other devices → Info Module → Teach Info Module”. Send the training signal from the wireless alarm system to the wireless key switch.
6. When the training signal is received by the wireless key switch, it emits a double tone.
7. Confirm successful learning procedure on the wireless alarm system.



**If you train a new Secvest wireless alarm system for the wireless key switch, previously learned data is automatically deleted in the wireless alarm system.**

## 8.7. Button functions of arming station on the wireless alarm system

The left button (11) on the wireless key switch is used for activation, and always sends the “Button 1” code. This button corresponds to button 1 in the Secvest installer menu (“Other Devices” → “Arming station” → “Edit Arming Station”).

The right button (12) on the wireless key switch is used for activation, and always sends the “Button 4” code. This button corresponds to button 4 in the Secvest installer menu (“Other Devices” → “Arming station” → “Edit Arming Station”).

The arming station buttons on a Secvest wireless alarm centre have the following default settings (software versions 2.xx.yy and 3.xx.yy):

Button 1: Full Set All

Button 4: Unset All

You do not need to make any changes under this menu item on the centre to activate and deactivate the **Secvest FU500x** wireless alarm centre (software versions 2.xx.yy and 3.xx.yy).

The Secvest 2WAY wireless alarm centre has a different default setting for the button functions on the arming station. The button function has been adapted to the button marking of the new arming station (FU8110).

The arming station buttons on a Secvest 2WAY wireless alarm centre have the following default settings (software version 5.xx.yy):

Button 1: Full Set All

Button 4: Not Used



### Important!

**If this wireless key switch is used with the Secvest 2WAY FU800x, then button 4 must be reprogrammed to “Unset All” (software version 5.xx.yy).**

The transmitted button codes of the wireless key switch are not freely programmable.

To activate a partition internally or switch outputs using the wireless key switch, go to the installer menu of the wireless alarm system and select “Other Devices” → “Arming station” → “Edit Arming Station”, then select the corresponding arming station. You can now redefine the function of buttons 1 and 4. The following options are available (from software version 2.xx.yy onwards):

- Full Set All
- Part Set All
- Unset All
- Output z (On or Off)

From software version 3.xx.yy onwards:

- Full Set All
- Part Set All
- Unset All
- Output z (On, Off, Toggle or Pulsed)

**Now continue installation from point 12 in chapter 7.**

## 9. Operation

### Arming

To activate your Secvest wireless alarm centre, turn the key to the right as far as possible. The cam activates the left button (11).

A short flashing of the right, red LED (14) shows you that the wireless key switch has sent the information to the system and that the battery has sufficient capacity. If the LED does not light up (during battery operation), check the state of the battery.

Following expiry of the exit delay, the wireless alarm system is activated and sends the information that it is armed to the wireless key switch. The wireless key switch signals this by lighting up the right, red LED (14) for ca. 6s. The wireless key switch beeps twice.

### Disarming

To deactivate your Secvest wireless alarm centre, turn the key to the left as far as possible. The cam activates the right button (12).

A short flashing of the left, green LED (13) shows you that the wireless key switch has sent the information to the system and that the battery has sufficient capacity. If the LED does not light up (during battery operation), check the state of the battery. Following disarming, the Secvest wireless alarm system sends the information that it is disarmed to the wireless key switch. The wireless key switch signals this by lighting up the left, green LED (13) for ca. 6s. The wireless key switch beeps once.



### Note:

The wireless key switch beeps eight times when it cannot receive any status information from the wireless alarm centre.

## 10. Battery change

Set your Secvest wireless alarm system in installer mode. You can now open the wireless key switch without triggering a tamper alarm. Replace the battery with a battery of the same type.

## 11. Technical data

|                               |                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------|
| Voltage supply                | 3,6 V (AA Li battery, FU2992) or 12V DC |
| Dimensions                    | 87 x 117 x 47mm (WxHxD)                 |
| Protection type               | IP55                                    |
| Weight                        | 546g                                    |
| Frequency                     | 868.6625 MHz                            |
| Ambient operating temperature | -10°C to +55°C                          |

| Power consumption | Battery operation | Operation with 12V DC |
|-------------------|-------------------|-----------------------|
| Standby           | 4 $\mu$ A         | 15 mA                 |
| Programming       | 36 mA             | 90 mA                 |
| Transmission      | 33 mA             | 90 mA                 |

The manufacturer reserves the right to make technical modifications without prior notice.

# Interrupteur à clé

## Instructions d'installation et de commande



### **Funk-Schlüsselschalter**

Installations- und Bedienungsanleitung (DE).....1

### **Wireless key switch**

Installation and operating instructions (UK) ..... 21

### **Interrupteur à clé**

Instructions d'installation et de commande (FR)..... 39

### **Interruttore a chiave via radio**

Istruzioni di installazione e per l'uso (IT) ..... 57

### **Draadloze sleutelschakelaar**

Installatie- en bedieningshandleiding (NL)..... 75

### **Trådløs nøglekontakt**

Installations- og betjeningsvejledning (DK)..... 93

### **Radiowy wyłącznik z kluczem**

Instrukcja instalacji i obsługi (PL) ..... 111

## 0. Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions pour l'achat de l'interrupteur à clé visible pour votre système d'alarme Secvest. Ce produit a été développé selon l'état actuel de la technique "ABUS Security-Center GmbH & Co. KG déclare par la présente que la référence FUBE50012 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions en vigueur des/de la directive (1999/5/EG). La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY"

Afin de garder cet état et d'assurer un usage sans danger, l'utilisateur doit lire attentivement le manuel!

Ce mode d'emploi contient des instructions importantes concernant la mise en service et le maniement. Lisez donc attentivement le mode d'emploi! Le mode d'emploi va de pair avec le produit. Méfiez-vous, si vous donnez le produit à un tiers.

Toutes les mesures nécessaires ont été prises afin de garantir que le contenu du manuel soit correct. Ni l'auteur, ni ABUS Security-Center GmbH & Co. KG est responsable d'une perte ou d'un endommagement causé directement ou indirectement par le manuel en question, ou dont on suppose qu'il a été causé par le manuel. Le contenu du mode d'emploi peut être modifié sans publication préalable.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2014

## 1. Utilisation conforme aux prescriptions

L'interrupteur à clé sert pour la simple activation et désactivation de votre système d'alarme Secvest.

En plus, une sortie de votre système d'alarme Secvest peut être commandée grâce à l'interrupteur à clé. Ainsi vous pouvez par exemple ouvrir et fermer des portes de garage ou des volets roulants.

Un code d'utilisateur programmé sera attribué à un utilisateur de votre Secvest. Les autorisations de cet utilisateur définissent quelle section peut être activée.

Le produit est principalement utilisé pour des portes d'entrée, des portes de garage et des zones d'accès de toute sorte.



## 2. Contenu

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 0. Préface.....                                                                    | 40 |
| 1. Utilisation conforme aux prescriptions .....                                    | 40 |
| 2. Contenu .....                                                                   | 41 |
| 3. Instructions de sécurité .....                                                  | 42 |
| 4. Caractéristiques principales.....                                               | 43 |
| 5. Quantité livrée.....                                                            | 43 |
| 6. Description et branchements .....                                               | 44 |
| 7. Installation.....                                                               | 45 |
| 8. Programmation .....                                                             | 46 |
| 8.1.Mode de fonctionnement de l'interrupteur à clé amovible .....                  | 47 |
| 8.2. Activation et désactivation des signaux .....                                 | 48 |
| 8.3. Code de l'utilisateur .....                                                   | 48 |
| 8.4. Temps de réception.....                                                       | 49 |
| 8.5. Sections.....                                                                 | 50 |
| 8.6. Activation et désactivation de l'interrupteur à clé .....                     | 51 |
| 8.6.1 Activation et désactivation de l'interrupteur à clé dans la centrale .....   | 52 |
| 8.6.2. Activation et désactivation de la centrale dans l'interrupteur à clé.....   | 52 |
| 8.7. Répartition des touches de la commande à distance à la centrale d'alarme..... | 53 |
| 9. Commande .....                                                                  | 55 |
| 10.Changement de batterie .....                                                    | 56 |
| 11. Données techniques .....                                                       | 56 |

### 3. Instructions de sécurité



#### **Instructions concernant la batterie!**

L'appareil fonctionne grâce à une batterie de lithium à une tension continue de 3,6 V. Afin de garantir une longue durée de vie et d'éviter des incendies et des blessures, respectez les instructions suivantes:

- Veillez à ce que la batterie n'arrive pas dans vos déchets domestiques
- La batterie ne peut pas directement être confrontée à une source de chaleur ou une pénétration de soleil et ne peut en aucun cas être installée à un endroit avec très grande température.
- La batterie ne peut pas être brûlée
- La batterie ne peut pas être en contact avec de l'eau
- La batterie ne peut pas être démontée ou endommagée
- Les contacts de batterie ne peuvent pas être court-circuités
- La batterie ne peut pas arriver dans les mains de petits enfants
- La batterie n'est pas rechargeable



#### **Attention!**

Une installation inappropriée ou incorrecte peut causer des interprétations abusives de signaux. Ceci peut par exemple causer des fausses alertes. Les frais des interventions possibles de forces de sauvetage, comme les sapeurs-pompiers ou la police, sont à charge de l'opérateur du système.

L'interrupteur à clé fonctionne au moyen d'une batterie lithium de 3,6V. Vous pouvez également connecter directement l'interrupteur à clé à une alimentation à tension continue de 12 V. Dans ce cas, utilisez le bloc d'alimentation (FU3822), l'alimentation encastrée (TVAC35200) ou l'alimentation de puissance (TV8376, TV8377, TV8378).

Respectez les instructions dans ce mode d'emploi! Si vous ne respectez pas les instructions du manuel en question, le droit de garantie disparaîtra automatiquement! Une autre utilisation que celle mentionnée ci-dessus peut endommager le produit. La partie électronique du produit ne peut pas

être modifiée ou transformée. Security-Center n'est également pas responsable des dommages indirects!

## **4. Caractéristiques principales**

- Simple activation et désactivation du système d'alarme Secvest
- Fréquence de sécurité 868 MHz FM
- Pour montage visible
- Deux LEDs intégrés (couleur rouge/verte) pour affichage de l'action et de l'état
- Batterie incluse
- Egalement pour usage à 12 V
- Prévu d'un demi-cylindre 10/30
- Possibilité d'intégrer dans des serrures à combinaisons multiples
- Grande sécurité grâce à la protection centrale
- Protection contre sabotage grâce au contact de plafond et de mur
- Boîtier stable résistant à toute intempérie, Protection:IP55
- Design moderne

## **5. Quantité livrée**

- Interrupteur à clé avec plaque de protection
- 1 joint arrondi de couleur noire (intégré dans le boîtier)
- 4 vis spéciaux de boîtier, clé-goupille incluse
- 4 chevilles murales 6mm, vis de 3 x 35mm inclus
- Demi-cylindre ABUS C83 10/30 (ME1050) de type Europrofil
- Rosace de sécurité centrale ABUS
- Batterie de type AA 3,6 V (FU2992)
- Mode d'emploi en plusieurs langues

## 6. Description et branchements

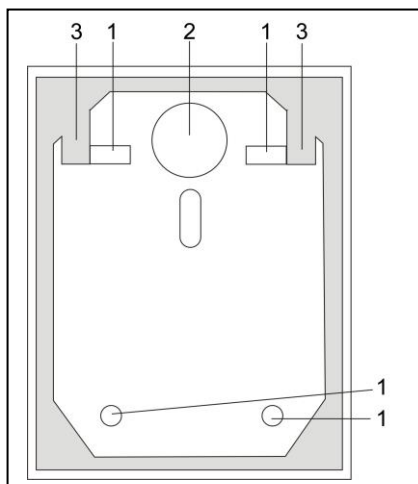


Fig. 1 Boîtier sans platine

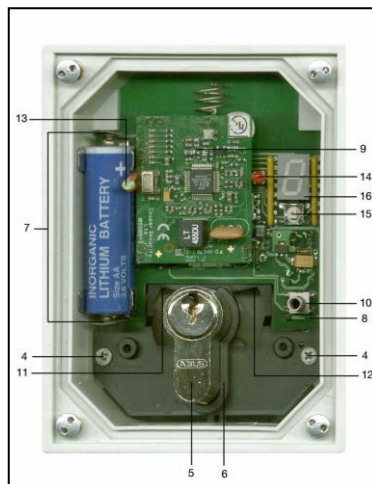


Fig.2 Ouvrir le boîtier (avec platine)

- 1 Système de claquage pour fixation au mur
- 2 Introduction de câble
- 3 Support de platine
- 4 Vis de fixation pour platine
- 5 Demi-cylindre
- 6 Vis de fixation
- 7 Support de batterie
- 8 Bornier pour branchement à 12 V
- 9 Interrupteur de sabotage au mur
- 10 Interrupteur de sabotage du couvercle
- 11 Touche gauche
- 12 Touche droite
- 13 LED vert gauche
- 14 LED rouge droit
- 15 Touche de programmation
- 16 Affichage LED avec 7 segments

## 7. Installation

1. Desserrez avec la clé-goupille livrée les vis du couvercle et enlevez le couvercle du boîtier.
2. Dégagez les deux vis de fixation (4), qui se trouvent à la gauche et la droite de la console noire.
3. Dégagez prudemment la platine vers le haut.
4. Utilisez l'arrière du boîtier de l'interrupteur à clé comme modèle et marquez les trous percés (1). Percez alors les trous de support.
5. Introduisez le câble de branchement dans le trou prévu (2). (seulement en cas d'une alimentation permanente de 12 V)
6. Fixez le boîtier au mur.
7. Montage du demi-cylindre (5): Mettez une clé dans le demi-cylindre (5) et tournez le nez obturateur à l'aide de la clé, de sorte que vous puissiez glisser le demi-cylindre (5) dans le crochet. Fixez maintenant le demi-cylindre (5) au moyen de la vis de fixation (6). Puis testez, si les deux boutons poussoir peuvent être accouplés avec le nez obturateur.
8. Créez les raccordements de câbles en tenant compte de la polarité correcte, qui peuvent être prélevés du bornier (8). (seulement en cas d'une alimentation permanente de 12 V)
9. Remettez la platine et vérifiez pour l'interrupteur de sabotage au mur (9), si les ressorts se trouvent au bon endroit. Puis serrez les deux vis de fixation (4) à gauche et à droite de la console noire.
10. Mettez la batterie livrée dans le support de la batterie (7) en tenant compte de la polarité correcte.
11. Programmez l'interrupteur à clé comme décrit sous chapitre 8. Consultez également chapitre 8.2 à 8.4 à 8.7.
12. Mettez les parties de la protection centrale sur le cylindre.
13. Vérifiez pour l'interrupteur de sabotage du couvercle (10), si les ressorts sont au bon endroit. Veillez également que la rondelle de joint se trouve bien dans la rainure du boîtier. Remettez le couvercle du boîtier (1) et fixez les vis du couvercle.
14. Continuez comme décrit sous chapitre 9.

## 8. Programmation

Appuyez sur la touche de programmation (15) afin d'arriver dans le mode de programmation. Le mode de programmation est composé de 6 sous-menus:

1.  Mode de fonctionnement sélectionner ici parmi les modes  
 Fonctionnement comme clavier sans fil (FU5140) et module d'information sans fil (FU8200) ou.  
 Fonctionnement comme clavier sans fil 2WAY (FU8110) (voir chapitre 8.1.)
2.  Beep sonore Ici vous pouvez activer ou désactiver les signaux sonores à l'interrupteur à clé (voire chapitre 8.2.)
3.  Code d'utilisateur Ici vous réglez le code d'utilisateur (voire chapitre 8.3.)
4.  Temps Ici vous pouvez modifier le temps de réception de l'interrupteur à clef (voire chapitre 8.4.)
5.  Partition Ici vous configurez les sections, attribuées à l'interrupteur à clé, et pour lesquelles il existe une autorisation de l'utilisateur (voire chapitre 8.5.) **(uniquement en mode de fonctionnement 1)**
6.  Mode d'apprentissage Ici vous intégrez votre centrale d'alarme dans l'interrupteur à clé. Ainsi un affichage de l'activation ou de la désactivation de votre système d'alarme est possible. (voire chapitre 8.6.2.) **(uniquement en mode de fonctionnement 1)**

En appuyant plusieurs fois sur la touche de programmation (15) vous arrivez dans le menu souhaité.

Le mode de programmation est quitté après environ 2s dans tous les niveaux des menus, quand la touche de programmation (15) n'est pas utilisée.

Les sous-menus ou le mode d'apprentissage sont activés en appuyant longtemps sur la touche de programmation (15). Cette action est confirmée par affichage d'un .



## Etat de livraison de l'interrupteur à clef

- **Code d'utilisateur "1234" est programmé**
- **Toutes les 4 sections sont sélectionnées**
- **Les tonalités des signaux sont activés**
- **Un temps de réception de 10 secondes est programmé**

### 8.1.Mode de fonctionnement de l'interrupteur à clé amovible

Actionnez une fois la touche de programmation (15) pour accéder à ce sous-menu. L'écran affiche . Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que  apparaisse à l'écran.

La programmation actuelle s'affiche au bout d'environ 1 s (p. ex. ). Il est possible de modifier ce chiffre en appuyant à plusieurs reprises sur la touche. Le mode de fonctionnement comme clavier sans fil (FU5140) et module d'information sans fil (FU8200) est activé lorsque  s'affiche. Un  indique le mode de fonctionnement comme clavier sans fil 2WAY (FU8110) au niveau de l'interrupteur à clé amovible sans fil. Une fois que la valeur souhaitée est atteinte, maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que  apparaisse à l'écran pour la reprendre.



### Important :

Le mode de fonctionnement  comme clavier sans fil (FU5140) et module d'information sans fil (FU8200) est compatible avec toutes les versions Secvest.

Le mode de fonctionnement  comme clavier sans fil 2WAY (FU8110) est compatible avec Secvest 2WAY.

## 8.2. Activation et désactivation des signaux

Actionnez deux fois la touche de programmation (15) pour accéder à ce sous-menu. Sur l'écran apparaît un . Appuyez sur la touche jusqu'à ce que le  s'affiche sur le petit écran.

Lors de la programmation l'activation et la désactivation des signaux

sonores sont annoncées par un . La programmation actuelle est affichée

après environ 1s. (par exemple ) Ce chiffre ne peut qu'être modifié en appuyant plusieurs fois sur la touche. Les signaux sont activés, quand un

 est affiché. La mention  signifie la désactivation des signaux à l'interrupteur à clé.

Si vous avez choisi la valeur souhaitée, celle-ci sera reprise en appuyant sur la touche jusqu'à ce que la mention  soit affichée.

## 8.3. Code de l'utilisateur

Si vous actionnez trois fois la touche de programmation (15),  sera affiché. Appuyez sur cette touche, jusqu'à ce que  apparaisse sur l'écran. Lors de la programmation du code d'utilisateur la première position est

annoncée par . et après environ 1s la programmation actuelle sera

affichée (par exemple ). Ce chiffre ne peut qu'être modifié en appuyant sur la touche. Chaque position du code d'utilisateur peut être une valeur de



0 à 9 (). Si vous avez choisi la valeur souhaitée, celle-ci sera reprise en appuyant sur la touche jusqu'à ce que  soit affiché. Si vous lâchez la touche, la deuxième position sera affichée avec . et les activités précédentes peuvent ainsi à nouveau être effectuées.

La troisième position est annoncée avec , la quatrième avec . Programmez de cette façon les 4 positions du code d'utilisateur.

## 8.4. Temps de réception

Grâce à ce point de menu, vous pouvez choisir le temps de réception de l'interrupteur à clef.



Une période de réception inférieure peut être favorable à la durée de vie de la batterie du dispositif.

Si vous actionnez quatre fois la touche de programmation (15), un  apparaîtra sur l'affichage. Appuyez sur la touche jusqu'à ce que  apparaisse sur l'affichage.

Après environ 1 seconde, la programmation actuelle sera montrée (ex. ). Ce chiffre peut maintenant être modifié en appuyant sur la touche de programmation. Les valeurs réglables sont . Le temps de réception attribué à la valeur réglable se trouve dans le tableau mentionné ci-dessous. Veillez à ce que le temps de réception soit égal ou supérieur à la temporisation de sortie de la centrale (Mode d'installation → Sections).

Si la valeur souhaitée est atteinte, elle sera reprise en appuyant sur la touche de programmation jusqu'à ce que  apparaisse sur l'affichage.

| Valeur réglable | Temps de réception |
|-----------------|--------------------|
| 0               | 5 s                |
| 1               | 10 s               |
| 2               | 20 s               |
| 3               | 30 s               |
| 4               | 45 s               |
| 5               | 60 s               |
| 6               | 120 s              |



### **!Attention!**

Le réglage d'origine de la centrale pour le temps de temporisation est environ 10 secondes. Si le temps de temporisation de la centrale est modifié, il faut également adapter le temps dans l'interrupteur à clef.

Le temps de temporisation de la centrale peut être consulté dans le mode de l'installateur sous le point de menu „**Sections**“.

Pour le mode de sortie „**Immédiat**“ de la Secvest 868, un temps de réception de 5 secondes est prévu pour l'interrupteur à clef.

## **8.5. Sections**

Actionnez cinq fois la touche de programmation (15) pour accéder à ce sous-menu. Un  apparaît sur l'écran. Appuyez sur la touche, jusqu'à ce que  apparaisse sur l'écran.

Lors de la programmation de la première section un  est affiché et après environ 1s, la programmation actuelle sera affichée (par exemple ). Ce chiffre peut être modifié en appuyant sur la touche. Une section est activée, quand un  est affiché. Un  signifie une section désactivée. Si vous avez choisi la valeur souhaitée, celle-ci sera reprise en appuyant sur la touche jusqu'à ce que  apparaisse. Si vous lâchez la touche, la

deuxième section sera annoncée par **2**.. Les activités précédentes peuvent à nouveau être effectuées.

La troisième section est annoncée par **3**., la quatrième avec **4**..  
Programmez de cette façon toutes les 4 sections.



### **!Attention!**

Activez () les sections pour lesquelles le code d'utilisateur possède une autorisation.

L'attribution des sections à l'utilisateur respectif se trouve dans le menu de commande de votre système d'alarme Secvest sous le point de menu Utilisateur → Modifier utilisateur → Section

(Veillez à ce que vous programmez la section que vous avez attribuée à l'utilisateur grâce au code prévu.)



### **Instruction:**

Si vous voulez ACTIVER plusieurs sections, veillez à ce que les sections de votre système d'alarme Secvest ont les mêmes types et temps de temporisation.

## **8.6. Activation et désactivation de l'interrupteur à clé**

L'interrupteur est programmé comme **commande à distance** normale dans le système d'alarme. Les phases pour l'activation du système d'alarme peuvent également être effectuées dans un **module d'information**.

### 8.6.1 Activation et désactivation de l'interrupteur à clé dans la centrale

1. Choisissez dans le mode constructeur le point de menu „Autres composants → Commande à distance → Ajouter/effacer commande à distance“ et sélectionnez une commande à distance. Transmettez le signal d'apprentissage de l'interrupteur au système d'alarme en utilisant plusieurs fois un interrupteur de sabotage.
2. Si le système d'alarme n'a pas reçu le signal d'apprentissage, celui-ci déclenche un ton double et le symbole  apparaît derrière la commande sélectionnée.
3. Quittez à nouveau le point de menu.



#### Instruction:

Pour désactiver l'interrupteur à clé choisissez dans le mode constructeur le point de menu „Autres composants → Commande à distance → Ajouter/effacer commande à distance.“ Choisissez la commande à distance souhaitée. Pour effacer vous suivez les instructions sur la visualisation.

### 8.6.2. Activation et désactivation de la centrale dans l'interrupteur à clé

1. Mettez l'interrupteur à clé dans le mode d'apprentissage.
2. Actionnez six fois la touche de programmation (15). Sur l'écran apparaît . Appuyez sur la touche jusqu'à ce que  apparaisse.
3. Après que vous avez lâché la touche, un  apparaît pendant quelques secondes.
4. De cette façon le mode d'apprentissage est activé. Un nouveau Secvest peut même être programmé dans les 4 minutes suivantes.
5. Choisissez dans le mode constructeur le point de menu „Autres composants → Module d'information → Programmer module d'information“. Envoyez le signal d'apprentissage du système d'alarme à l'interrupteur à clé.
6. Si le signal d'apprentissage a été reçu par l'interrupteur à clé, l'interrupteur à clé déclenchera un ton double.

7. Confirmez le processus de programmation avec succès à la centrale d'alarme.



Quand vous programmez un nouveau système d'alarme Secvest dans l'interrupteur à clé, les données programmées du système d'alarme seront automatiquement effacées.

## 8.7. Répartition des touches de la commande à distance à la centrale d'alarme

La touche gauche (11) de l'interrupteur à clé amovible permet l'activation et émet toujours le code « Touche 1 ». Cette touche correspond à la touche 1 en mode d'installateur « Périphériques → Menu Clavier → Editer Clavier » de la Secvest.

La touche droite (12) de l'interrupteur à clé amovible permet la désactivation et émet toujours le code « Touche 4 ». Cette touche correspond à la touche 4 en mode d'installateur « Périphériques → Menu Clavier → Editer Clavier » de la Secvest.

Les touches d'un clavier sans fil de la centrale d'alarme sans fil Secvest (version logicielle 2.xx.yy et 3.xx.yy) sont programmées par défaut (réglage d'usine) comme suit:

Touche 1 : Armement total

Touche 4 : Désarmer tous

Pour activer et désactiver la centrale d'alarme sans fil **Secvest FU500x** (version logicielle 2.xx.yy et 3.xx.yy), l'apport de modifications au niveau de cette option de menu n'est pas nécessaire.

La centrale d'alarme sans fil Secvest 2WAY possède un réglage d'usine différent au niveau de la fonction des touches d'un clavier sans fil. La fonction des touches a été adaptée au libellé des touches du nouveau clavier (FU8110).

Les touches d'un clavier sans fil de la centrale d'alarme sans fil Secvest 2WAY (version logicielle 5.xx.yy) sont programmées par défaut (réglage d'usine) comme suit:

Touche 1 : Armement total

Touche 4 : Non utilisé



### **!Attention!**

**Si vous utilisez cet interrupteur à clé amovible sans fil avec la Secvest 2WAY FU800x (version logicielle 5.xx.yy), vous devez modifier la programmation de la touche 4 et la faire passer à « Désarmer tous ».**

Les codes de touches émis par l'interrupteur à clé amovible sans fil ne sont pas librement programmables.

Pour l'activation partielle d'une partition ou la commutation de sorties à l'aide de l'interrupteur à clé amovible sans fil, veuillez sélectionner en mode d'installateur de la centrale d'alarme sans fil « Périphériques → Menu Clavier → Editer Clavier », puis sélectionnez à ce niveau le clavier correspondant. Vous pouvez maintenant modifier la programmation des touches 1 et 4. Vous disposez des possibilités suivantes (à partir de la version logicielle 2.xx.yy):

- Armement total
- Armement part.
- Désarmer tous
- Sortie z (On ou Off)

à partir de la version logicielle 3.xx.yy:

- Armement total
- Armement part.
- Désarmer tous
- Sortie z (On, Off, Altermat ou Impulsion)

**Poursuivez maintenant l'installation au point 12 du chapitre 7.**

## 9. Commande

### Enclenchement

Pour activer votre centrale d'alarme sans fil Secvest, tournez votre clé vers la droite jusqu'à la butée. Le tenon est actionné par la touche de gauche (11).

Une courte illumination du LED rouge droit (14) signifie que l'interrupteur à clé a transmis l'information à la centrale et qu'il y a encore assez de capacité de batterie disponible. Si le LED ne s'allume pas lors de l'alimentation de batterie, contrôlez l'état de charge de la batterie utilisée.

Après que la temporisation de sortie est terminée, la centrale d'alarme sera activée et transmet l'information au sujet de l'état d'activation à l'interrupteur à clé. L'interrupteur à clé signale ceci en allumant le LED rouge droit (14) pendant environ 6s. L'interrupteur à clé amovible sans fil émet deux signaux sonores.

### Déclenchement

Pour désactiver votre centrale d'alarme sans fil Secvest, tournez votre clé vers la gauche jusqu'à la butée. Le tenon est actionné par la touche de droite (12).

Une courte illumination du LED vert gauche (13) signifie que l'interrupteur à clé a transmis l'information à la centrale et qu'il y a assez de capacité de batterie disponible. Si le LED ne s'allume pas lors de l'alimentation de batterie, contrôlez l'état de charge de la batterie employée. Après le déclenchement la centrale d'alarme transmet l'information concernant l'état de déclenchement à l'interrupteur à clé. L'interrupteur signale ceci en allumant le LED vert gauche (13) pendant environ 6s. L'interrupteur à clé amovible sans fil émet un signal sonore.



### Important :

L'interrupteur à clé amovible sans fil émet huit signaux sonores quand il n'a pu recevoir aucune information d'état de la centrale d'alarme sans fil.

## 10.Changement de batterie

Mettez le système d'alarme Secvest dans le mode constructeur.  
Maintenant vous pouvez ouvrir l'interrupteur à clé sans qu'une alarme de sabotage soit déclenchée. Remplacez la batterie par une batterie similaire.

## 11. Données techniques

|                            |                                           |
|----------------------------|-------------------------------------------|
| Alimentation               | 3,6 V (AA Li-Batterie, FU2992) ou 12 V DC |
| Dimensions                 | 87 x 117 x 47mm (LxHxP)                   |
| Protection                 | IP55                                      |
| Poids                      | 546g                                      |
| Fréquence                  | 868,6625 MHz                              |
| Température d'exploitation | -10°C à +55°C                             |

| Courant absorbé | Alimentation de batterie | Alimentation de 12 V DC |
|-----------------|--------------------------|-------------------------|
| Stand-by        | 4 µA                     | 15 mA                   |
| Programmation   | 36 mA                    | 90 mA                   |
| Connexion       | 33 mA                    | 90 mA                   |

Le fabricant se réserve de toutes modifications techniques sans annonce préalable.



# Interruttore a chiave via radio

## Istruzioni di installazione e per l'uso



### **Funk-Schlüsselschalter**

Installations- und Bedienungsanleitung (DE).....1

### **Wireless key switch**

Installation and operating instructions (UK) ..... 21

### **Interrupteur à clé**

Instructions d'installation et de commande (FR)..... 39

### **Interruttore a chiave via radio**

Istruzioni di installazione e per l'uso (IT) ..... 57

### **Draadloze sleutelschakelaar**

Installatie- en bedieningshandleiding (NL)..... 75

### **Trådløs nøglekontakt**

Installations- og betjeningsvejledning (DK) ..... 93

### **Radiowy wyłącznik z kluczem**

Instrukcja instalacji i obsługi (PL) ..... 111

## 0. Prefazione

Egregio Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo interruttore a chiave radio per montaggio non incassato per il vostro impianto d'allarme senza fili Secvest. Questo prodotto è stato realizzato secondo lo stato dell'arte della tecnica. "ABUS Security-Center GmbH & Co. KG dichiara con la presente che l'apparecchio con il numero di articolo FUBE50012 è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni pertinenti relative alla/e direttiva (1999/5/EG). La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY".

Al fine di preservare tale stato e garantire un corretto funzionamento, in qualità di utente, Lei è tenuto ad osservare queste istruzioni!

Queste istruzioni contengono avvertenze importanti per la messa in funzione e l'utilizzo e Conservare queste istruzioni per l'uso per la consultazione futura! Le presenti istruzioni fanno parte di questo prodotto. Si prega pertanto di prestare particolare cautela in caso di cessione del presente prodotto a terzi.

È stato fatto tutto il possibile per garantire che il contenuto di queste istruzioni sia corretto. In ogni caso il redattore e ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declinano qualsiasi responsabilità per eventuali perdite o danni direttamente o indirettamente imputabili a queste istruzioni o che si ritenga possano essere ad esse riconducibili. Il contenuto di queste istruzioni può subire modifiche senza preavviso.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2014

## 1. Utilizzo conforme

Questo interruttore a chiave serve per attivare e disattivare facilmente il vostro impianto d'allarme senza fili 868 Secvest.

Inoltre attraverso l'interruttore a chiave è possibile anche comandare un'uscita della centrale allarme radio Secvest. In tal modo sarà possibile, per esempio aprire e chiudere il cancello del garage o le saracinesche.

Questo interruttore a chiave viene assegnato ad un unico utente del Secvest attraverso il codice utente programmabile. Le autorizzazioni di questo utente determinano quale zona potrà essere controllata.

Gli ambiti di impiego principali sono le porte di ingresso, le porte del garage e accessi di ogni tipo.

## 2. Indice

|                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 0. Prefazione .....                                                                   | 58 |
| 1. Utilizzo conforme .....                                                            | 58 |
| 2. Indice .....                                                                       | 59 |
| 3. Informazioni di sicurezza .....                                                    | 60 |
| 4. Caratteristiche principali .....                                                   | 61 |
| 5. Fornitura.....                                                                     | 61 |
| 6. Descrizione e collegamenti .....                                                   | 62 |
| 7. Installazione .....                                                                | 63 |
| 8. Programmazione .....                                                               | 64 |
| 8.1. Modalità di funzionamento dell'interruttore a chiave via radio .....             | 65 |
| 8.2. Attivazione e disattivazione dei segnali sonori .....                            | 66 |
| 8.3. Codice utente .....                                                              | 66 |
| 8.4. Tempo di ricezione .....                                                         | 67 |
| 8.5. Zone .....                                                                       | 68 |
| 8.6. Apprendimento e rimozione dell'interruttore a chiave .....                       | 69 |
| 8.6.1. Apprendimento e rimozione dell'interruttore a chiave nella centrale.....       | 70 |
| 8.6.2. Apprendimento e rimozione della centrale nell'interruttore a chiave .....      | 70 |
| 8.7. Occupazione del tasto del modulo di comando radio sulla centrale di allarme..... | 71 |
| 9. Comando .....                                                                      | 73 |
| 10. Sostituzione batteria .....                                                       | 74 |
| 11. Dati tecnici .....                                                                | 74 |

### 3. Informazioni di sicurezza



#### **!Avvertenza batteria!**

Il dispositivo è alimentato attraverso una batteria a litio 3,6V con tensione continua. Per garantire una lunga durata e per evitare incendi e lesioni rispettare la seguente avvertenze:

- Non smaltire le batterie come rifiuti domestici.
- Le batterie non vanno esposte direttamente a fonti di calore o raggi solari né conservate in un luogo con temperatura troppo elevata.
- La batteria non va bruciata
- La batteria non deve venire a contatto con l'acqua
- La batteria non va smontata, penetrata o danneggiata
- I contatti della batteria non vanno cortocircuitati
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le batterie non sono ricaricabili



#### **!Avvertenza!**

Interventi di installazione non corretti possono causare un'errata interpretazione del segnale. Le conseguenze possono per esempio essere i falsi allarmi. I costi per eventuali interventi di addetti alla sicurezza, come ad esempio: pompieri o polizia sono a carico dell'utente dell'impianto.

L'interruttore a chiave è alimentato da una batteria al litio da 3,6V. È possibile collegare l'interruttore a chiave anche direttamente ad un'alimentazione di tensione continua da 12 Volt. Utilizzare l'alimentatore a spina (FU3822), l'alimentatore da incasso (TVAC352000) o quello da rete (TV8376, TV8377, TV8378).

Osservare le indicazioni e avvertenze fornite nelle presenti istruzioni! La mancata osservanza delle presenti istruzioni comporta l'annullamento della garanzia! Un utilizzo diverso da quanto sopra descritto può comportare danni al prodotto. I componenti elettronici del prodotto nella sua interezza non vanno modificati o trasformati. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.

## 4. Caratteristiche principali

- Per l'attivazione e la disattivazione agevole dell'impianto Secvest.
- Frequenza di sicurezza 868 MHz FM
- Per montaggio non incassato
- Due LED a colori (rosso/verde) integrati per la visualizzazione dello stato e delle azioni
- Batterie incluse
- Idoneo anche per il funzionamento a 12 Volt
- Previsto per semicilindro 10/30
- Integrabile anche in impianti di chiusura
- Elevata sicurezza grazie alla protezione del cilindro
- Protezione manomissione grazie all'interruttore a parete e il contatto antidistacco a parete
- Alloggiamento stabile, con protezione intemperie:IP55
- Design moderno

## 5. Fornitura

- Interruttore a chiave con coperchio
- 1 Guarnizione tonda nera (integrata nell'alloggiamento)
- 4 viti speciali per l'alloggiamento incl. chiave esagonale
- 4 bulloni di espansione da 6 mm incl. viti 3 x 35 mm
- Semicilindro Euro 10/30 ABUS C83 (ME1050)
- Rosetta di protezione ABUS
- Batteria tipo AA 3,6V (FU2992)
- Istruzioni in diverse lingue

## 6. Descrizione e collegamenti

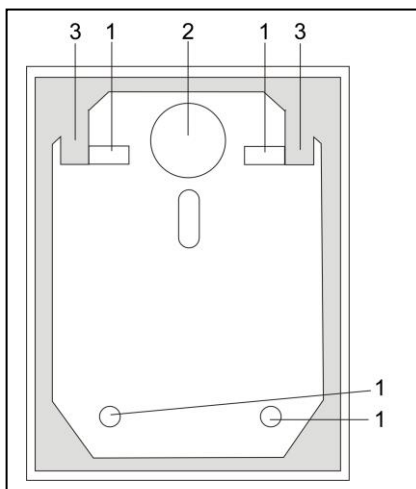


Fig.1 Alloggiamento senza scheda

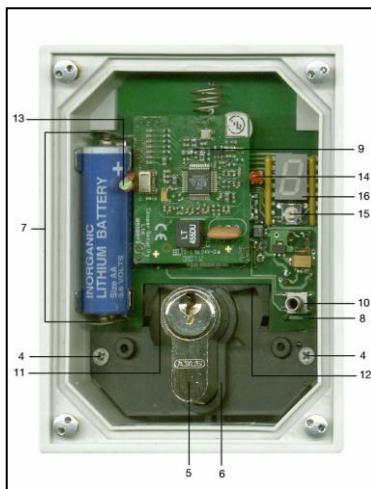


Fig.2 alloggiamento aperto (con scheda)

- 1 Apertura per il fissaggio a parete
- 2 Ingresso cavo
- 3 Supporto scheda
- 4 Viti di fissaggio per la scheda
- 5 Semicilindro
- 6 Vite di fissaggio
- 7 Supporto batteria
- 8 Morsettiera per collegamento a 12 Volt
- 9 Interruttore antisabotaggio a parete
- 10 interruttore antisabotaggio a soffitto
- 11 tasto sinistro
- 12 tasto destro
- 13 LED verde sinistro
- 14 LED rosso destro
- 15 Tasto programmazione
- 16 Indicatore LED a 7 segmenti

## 7. Installazione

1. Svitare con la chiave esagonale in dotazione le viti e rimuovere il coperchio dell'alloggiamento.
2. Rimuovere entrambe le viti di fissaggio (4), che si trovano a sinistra e a destra dello stampo.
3. Estrarre con cautela la scheda dall'alto.
4. Utilizzare il retro dell'alloggiamento dell'interruttore a chiave come dima e marcare i fori (1). Praticare i fori per il supporto .
5. Far passare il cavo di collegamento attraverso l'apertura prevista (2). (solo per alimentazione permanente da 12 V)
6. Fissare l'alloggiamento alla parete
7. Montaggio del semicilindro (5): Inserire una chiave nel semicilindro (5) e ruotare la serratura servendosi della chiave in modo tale che il semicilindro (5) possa scorrere nel supporto. Fissare il semicilindro (5) con la vite apposita (6). Quindi controllare se è possibile controllare entrambi i tasti.
8. Collegare correttamente i cavi rispettando la corretta polarità da ricavare dalla morsettiera (8). (solo per alimentazione permanente da 12 V)
9. Reinserire la scheda e fare attenzione alla corretta sede della molla per l'interruttore antisabotaggio a parete (9). Riavvitare entrambe le viti di fissaggio (4) sinistra e destra sullo stampo.
10. Inserire la batteria in dotazione secondo la polarità nell'apposito supporto (7).
11. Programmare l'interruttore a chiave secondo il capitolo 8. Consultare anche i capitoli 8.2, 8.4 e 8.7
12. Posizionare i componenti della protezione sul cilindro.
13. Fare attenzione alla corretta sede della molla per l'interruttore antisabotaggio a soffitto (10). Fare attenzione anche che la guarnizione sia posizionata correttamente nell'apposita scanalatura. Rimontare il coperchio (1) e stringere bene le viti.
14. Proseguire con il capitolo 9.

## 8. Programmazione

Premere il tasto di programmazione (15), per la modalità di programmazione. La modalità di programmazione ha 6 sottomenu:

### 1. Modalità di funzionamento

qui è possibile scegliere tra

 Funzionamento come dispositivo di comando radio (FU5140) e modulo info radio (FU8200) oppure.

 Funzionamento come dispositivo di comando radio 2WAY (FU8110) (vedere capitolo 8.1.)

### 2. Segnali sonori

qui è possibile attivare e disattivare i segnali sonori nell'interruttore chiave (vedi capitolo 8.2.)

### 3. Usercode

qui viene impostato il codice utente (vedere capitolo 8.3.)

### 4. Tempo

Qui è possibile modificare il tempo di ricezione dell'interruttore a chiave via radio (vedere capitolo 8.4.)

### 5. Partizione

impostare le zone assegnate all'interruttore a chiave e per le quali l'utente ha un'autorizzazione (vedere capitolo 8.5.) **(solo in modalità di funzionamento 1)**

### 6. Modalità di apprendimento

qui la centrale di allarme viene registrata nell'interruttore a chiave radio. Ciò consente una visualizzazione dello stato di inserimento e disinserimento dell'impianto. (vedi capitolo 8.6.2.) **(solo in modalità di funzionamento 1)**

Premendo più volte il tasto di programmazione (15) si giunge al sottomenu desiderato.



La modalità di programmazione viene abbandonata in tutti i livelli dopo circa 2s, quando non si preme il tasto di programmazione (15). I sottomenu e/o la modalità di apprendimento vengono attivati premendo a lungo il tasto di programmazione (15). Ciò viene confermato dalla visualizzazione di .



### **Stato alla consegna dell'interruttore a chiave via radio:**

- **Codice utente programmato: „1234“**
- **Selezionate tutti i 4 settori**
- **Segnali acustici attivi**
- **Tempo di ricezione programmato: 10 secondi**

### **8.1. Modalità di funzionamento dell'interruttore a chiave via radio**

Premere una volta il tasto di programmazione (15), per accedere a questo sottomenu. Sul display appare un . Tenere premuto il tasto fino a che sul display non appare .

Dopo circa 1 minuto viene visualizzata la programmazione corrente (ad es.

). Questa cifra può essere modificata solo premendo il tasto più volte. La modalità di funzionamento “Funzionamento come dispositivo di comando radio (FU5140) e modulo info radio (FU8200)” è attivata quando viene

visualizzato un . Un  indica la modalità di funzionamento “Funzionamento come dispositivo di comando radio 2WAY (FU8110)” sull'interruttore a chiave via radio.

Quando si raggiunge il valore desiderato, questo viene acquisito tenendo il tasto premuto fino a quando non compare .



**Nota:**

La modalità di funzionamento  “Funzionamento come dispositivo di comando radio (FU5140) e modulo info radio (FU8200)” è compatibile con tutte le versioni di Secvest.

La modalità di funzionamento  “Funzionamento come dispositivo di comando radio 2WAY (FU8110)” è compatibile con Secvest 2WAY.

## 8.2. Attivazione e disattivazione dei segnali sonori

Premere due volte il tasto di programmazione (15), per accedere a questo sottomenu. Il display visualizza . Tenere il tasto premuto fino a che non compare .

Con la programmazione l'attivazione e la disattivazione dei segnali sonori viene indicata con  e dopo circa 1s viene visualizzata la

programmazione corrente. (ad es. ) Questa cifra può essere modificata premendo più volte il tasto. I segnali sonori sono abilitati, quando viene

visualizzata .  indica la disabilitazione dei segnali sonori sull'interruttore a chiave.

Quando si raggiunge il valore desiderato, questo viene acquisito tenendo il tasto premuto fino a quando non compare .

## 8.3. Codice utente

Premendo tre volte il tasto di programmazione (15), sul display appare un . Tenere il tasto premuto fino a che non compare .

Con la programmazione del codice utente viene indicata la prima cifra con  e dopo circa 1s viene visualizzata la programmazione corrente (per es.

). Questa cifra può essere modificata premendo il tasto. Ogni posizione del codice utente può essere occupata da un valore compreso tra 0 e 9 ()

1 2 3 4 5 6 7 8 9. Quando si raggiunge il valore desiderato, questo viene acquisito tenendo il tasto premuto fino a quando non compare

0. Rilasciando il tasto la seconda posizione viene indicata con 2. ed è possibile ripetere la procedura.

la terza posizione viene indicata con 3. e la quarta con 4. Programmare in questo modo le 4 posizioni del codice utente.

## 8.4. Tempo di ricezione

Questa voce di menu consente di scegliere liberamente il tempo di ricezione dell'interruttore a chiave via radio.



### Nota:

Un tempo di ricezione breve ha effetti positivi sulla durata della batteria dell'apparecchio.

Premendo quattro volte il tasto di programmazione (15), sul display appare un 0. Tenere premuto il tasto sino a quando non verrà mostrata

l'indicazione 0.

Attendere circa un secondo per visualizzerà la programmazione corrente

(es. 0). Per modificarla premere il tasto corrispondente (15). I valori impostabili sono:

1 2 3 4 5 6.

Dopo aver raggiunto il valore desiderato, tenere il tasto premuto sino a visualizzare l'indicazione 0. La programmazione è stata così rilevata.

## I valori di programmazione:

| Valore di programmazione | Tempo di ricezione |
|--------------------------|--------------------|
| 0                        | 5 s                |
| 1                        | 10 s               |
| 2                        | 20 s               |
| 3                        | 30 s               |
| 4                        | 45 s               |
| 5                        | 60 s               |
| 6                        | 120 s              |



### Attenzione!

L'impostazione di default della centrale per il tempo di ritardo in uscita corrisponde a 10 secondi. Se il tempo di ritardo in uscita della centrale è stato modificato, occorre adattare questa indicazione di tempo anche sull'interruttore a chiave via radio.

Il tempo di ritardo in uscita della centrale è visibile in modalità Installatore alla voce di menu „**Settori**“.

Per il modo d'uscita „**Istantanea**“ del Secvest è valido un tempo di ricezione dell'interruttore a chiave via radio pari a 5 secondi.

## 8.5. Zone

Per accedere a questo sottomenu, premere il tasto di programmazione (15) cinque volte. Il display visualizza . Tenere il tasto premuto fino a che non compare .

Con la programmazione della prima zona l'impostazione viene indicata con . e dopo circa 1s viene visualizzata la programmazione corrente (per es. ). Questa cifra può essere modificata premendo il tasto. Una zona è attiva, quando viene visualizzata .  indica una zona disattivata.

Quando si raggiunge il valore desiderato, questo viene acquisito tenendo il tasto premuto fino a quando non compare . Rilasciando il tasto la seconda zona viene indicata con . ed è possibile ripetere la procedura.

La terza zona viene indicata con . e la quarta con ..  
Programmare in questo modo le 4 zone.



### Attenzione!

Fare attenzione ad abilitare le zone su attiva () per il codice utente che possiede l'autorizzazione.

L'assegnazione delle zone ai relativi utenti si può controllare nel menu dell'impianto di allarme radio Secvest alla voce menu Utente → Modifica utente → Zona

(Fare attenzione che vengono programmati quelle zone che sono state già assegnate all'utente nella centrale di allarme con il rispettivo codice).



### Nota:

Se si desidera attivare diverse zone, fare attenzione che durante la programmazione dell'impianto di allarme radio Secvest alle zone vengano assegnati gli stessi tipi e tempi di ritardo.

## 8.6. Apprendimento e rimozione dell'interruttore a chiave

L'interruttore a chiave radio viene registrato nell'impianto di allarme radio come un normale **modulo di comando radio**. Inoltre, vanno eseguite le fasi di apprendimento di un impianto allarme radio in un **modulo informativo**.

### 8.6.1. Apprendimento e rimozione dell'interruttore a chiave nella centrale

1. In modalità Installatore, selezionare la voce del menu "Altri componenti → Modulo di comando radio → Aggiungi/Rimuovi modulo di comando radio" e selezionare un modulo di comando. Inviare un segnale dall'interruttore a chiave radio per l'impianto di allarme premendo più volte l'interruttore antisabotaggio.
2. Quando il segnale viene ricevuto dall'impianto di allarme radio, emette un doppio segnale sonoro e compare il simbolo  dietro al modulo di comando radio selezionato.
3. Uscire di nuovo da questa voce del menu.



#### **Nota:**

Per rimuovere l'interruttore a chiave radio selezionare in modalità Installatore la voce menu "Altri componenti → Modulo di comando radio → Aggiungi/Rimuovi modulo di comando radio". Selezionare il relativo modulo di comando radio e eliminarlo, seguendo le indicazioni sul display.

### 8.6.2. Apprendimento e rimozione della centrale nell'interruttore a chiave

1. Impostare l'interruttore a chiave nella modalità Apprendimento.
2. Premere sei volte il tasto di programmazione (15). Il display visualizza . Tenere il tasto premuto fino a che non compare .
3. Dopo averlo rilasciato sul display compare brevemente .
4. Così si attiva la modalità Apprendimento. Una nuova Secvest può essere registrata nei successivi 4 min.
5. Selezionare in modalità Installatore la voce del menu "Altri componenti → Modulo Info → Apprendimento modulo Info". Inviare il segnale dall'impianto di allarme radio per l'interruttore a chiave radio.
6. Se il segnale viene ricevuto dall'interruttore a chiave radio, l'interruttore emette un doppio segnale sonoro.
7. Confermare l'avvenuto apprendimento nella centrale di allarme.



Se si desidera registrare un altro impianto di allarme Secvest nell'interruttore a chiave radio, nell'impianto di allarme i dati precedentemente appresi vengono cancellati.

## 8.7. Occupazione del tasto del modulo di comando radio sulla centrale di allarme

Il tasto sinistro (11) dell'interruttore a chiave via radio serve per l'attivazione e invia sempre il codice "Tasto 1". Questo tasto corrisponde al tasto 1 nel menu Installatore di Secvest "Altri dispositivi → Tastiera → Modifica tastiera".

Il tasto destro (12) dell'interruttore a chiave via radio serve per la disattivazione e invia sempre il codice "Tasto 4". Questo tasto corrisponde al tasto 4 nel menu Installatore di Secvest "Altri dispositivi → Tastiera → Modifica tastiera".

I tasti della tastiera della centrale di allarme radio Secvest (versione software 2.xx.yy e 3.xx.yy) sono occupati di serie (impostazioni di fabbrica) nel seguente modo:

Tasto 1: Ins. completo

Tasto 4: Tutto disinserito

Per attivare e disattivare la centrale di allarme radio **Secvest FU500x** (versione software 2.xx.yy e 3.xx.yy) non è necessario apportare alcuna modifica in questa voce del menu dell'impianto di allarme radio.

La centrale di allarme radio Secvest 2WAY è dotata di un'altra impostazione di fabbrica per la funzione dei tasti di una tastiera. La funzione dei tasti è stata assegnata alla dicitura della nuova tastiera (FU8110).

I tasti della tastiera della centrale di allarme radio Secvest 2WAY (versione software 5.xx.yy) sono occupati di serie (impostazioni di fabbrica) nel seguente modo:

Tasto 1: Ins. completo

Tasto 4: Non utilizzato



### **!Attenzione!**

**Se viene utilizzato questo interruttore a chiave radio con Secvest 2WAY FU800x (versione software 5.xx.yy), occorre modificare la programmazione 4 su "Tutto disinserito".**

I codici dei tasti inviati dell'interruttore a chiave via radio non sono liberamente programmabili.

Se con l'interruttore a chiave via radio si desidera inserire la protezione perimetrale di una zona o delle uscite, selezionare in menu Installatore della centrale di allarme radio "Altri dispositivi → Tastiera → Modifica tastiera" e selezionare la relativa tastiera. Ora è possibile occupare diversamente i tasti 1 e 4. Sono disponibili le seguenti possibilità (a partire dalla versione software 2.xx.yy):

- Ins. completo
- Ins. parziale
- Tutto disinserito
- Uscita z (On o Off)

A partire dalla versione software 3.xx.yy:

- Ins. completo
- Ins. parziale
- Tutto disinserito
- Uscita z (On, Off, Commuta o Impulso)

**Riprendere l'installazione dal Capitolo 7 dal punto 12.**



## 9. Comando

### Inserimento

Per attivare la centrale di allarme radio Secvest ruotare la chiave verso destra fino all'arresto. In questo modo la camma attiva il tasto sinistro (11).

Un breve lampeggiare del LED rosso destro (14) indica che l'interruttore a chiave invia le informazioni alla centrale e esiste ancora sufficiente capacità della batteria. Se con il funzionamento a batteria il LED non si illumina, controllare lo stato di carica della batteria inserita.

Allo scadere del ritardo in uscita si attiva la centrale di allarme radio e invia le informazioni sullo stato di inserimento all'interruttore a chiave.

L'interruttore a chiave lo segnala con l'illuminazione di LED rosso destro (14) per circa 6 s. L'interruttore a chiave via radio emette due bip.

### Disinserimento

Per disattivare la centrale di allarme radio Secvest, ruotare la chiave verso sinistra fino all'arresto. In questo modo la camma attiva il tasto destro (12).

Un breve lampeggiare del LED verde sinistro (13) indica che l'interruttore a chiave invia le informazioni alla centrale e esiste sufficiente capacità della batteria. Se con il funzionamento a batteria il LED non si illumina, controllare lo stato di carica della batteria inserita. Dopo il disinserimento la centrale di allarme radio Secvest invia le informazioni sullo stato di disinserimento all'interruttore a chiave radio. L'interruttore a chiave lo segnala con l'illuminazione di LED verde sinistro (13) per circa 6 s. L'interruttore a chiave via radio emette un bip.



### Nota:

L'interruttore a chiave via radio emette otto bip se non ha ricevuto alcuna informazione di stato della centrale di allarme radio.

## 10. Sostituzione batteria

Impostare l'impianto di allarme radio Secvest in modalità Installatore. Ora è possibile aprire l'interruttore a chiave radio senza che venga emesso un segnale di allarme antisabotaggio. Sostituire la batteria con una dello stesso tipo.

## 11. Dati tecnici

|                            |                                          |
|----------------------------|------------------------------------------|
| Alimentazione di tensione: | 3,6 V (Batteria AA Li, FU2992) o 12 V CC |
| Dimensioni                 | 87 x 117 x 47 mm (Largh.xAlt.xProf.)     |
| Tipo di protezione         | IP55                                     |
| Peso                       | 546 g                                    |
| Frequenza                  | 868,6625 MHz                             |
| Temperatura d'esercizio    | Da -10°C a +55°C                         |

| Assorbimento di corrente | Funzionamento a batterie | Funzionamento con 12 V CC |
|--------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Stand-by                 | 4 $\mu$ A                | 15 mA                     |
| Programmazione           | 36 mA                    | 90 mA                     |
| Trasmissione             | 33 mA                    | 90 mA                     |

Il produttore si riserva di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

# Draadloze sleutelschakelaar

## Installatie- en bedieningshandleiding



### **Funk-Schlüsselschalter**

Installations- und Bedienungsanleitung (DE) .....1

### **Wireless key switch**

Installation and operating instructions (UK) ..... 21

### **Interrupteur à clé**

Instructions d'installation et de commande (FR)..... 39

### **Interruttore a chiave via radio**

Istruzioni di installazione e per l'uso (IT) ..... 57

### **Draadloze sleutelschakelaar**

Installatie- en bedieningshandleiding (NL) ..... 75

### **Trådløs nøglekontakt**

Installations- og betjeningsvejledning (DK) ..... 93

### **Radiowy wyłącznik z kluczem**

Instrukcja instalacji i obsługi (PL) ..... 111

## 0. Voorwoord

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aanschaf van deze draadloze opbouw sleutelschakelaar voor uw draadloze secvest. alarminstallatie . Dit product is gebouwd volgens de huidige stand van de techniek en voldoet aan alle geldende Europese en nationale richtlijnen. „Hiermee verklaart ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dat het apparaat met bestelnummer FUBE50012 in overeenstemming is met de essentiële eisen en overige desbetreffende bepalingen van de richtlijn (1999/5/EG). De conformiteitsverklaring kan worden aangevraagd onder het volgende adres: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY".

Om deze status te behouden en gebruik zonder gevaar te garanderen moet u als gebruiker deze handleiding in acht nemen!

Deze handleiding bevat belangrijke adviezen voor ingebruikname en bediening. Bewaar daarom de handleiding om deze eventueel later te kunnen raadplegen! Deze handleiding hoort bij dit product. Geef deze handleiding door als u het product aan anderen doorgeeft.

Alles is in het werk gesteld om ervoor te zorgen dat de inhoud van deze handleiding correct is. Desondanks zijn de auteurs en ABUS Security-Center GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies, beschadiging of andere zaken die door deze handleiding worden veroorzaakt, of waarvan wordt beweerd dat deze hierdoor zijn veroorzaakt. De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2014

## 1. Gebruik volgens voorschrift

Deze draadloze sleutelschakelaar dient om uw Secvest draadloze alarminstallatie eenvoudig te activeren en te deactiveren.

Daarnaast kan via de draadloze sleutelschakelaar ook een uitgang van uw Secvest draadloze alarminstallatie worden gestuurd. Hiermee kunt u bijvoorbeeld garagedeuren of rolluiken openen en sluiten.

Deze draadloze sleutelschakelaar wordt via de geprogrammeerde gebruikerscode aan een aangemelde gebruiker van uw Secvest gekoppeld.

De rechten van deze gebruiker bepalen welk deelgebied kan worden geschakeld.

De belangrijkste toepassingen zijn toegangsdeuren, garagedeuren en andere toegangsmogelijkheden.

## 2. Inhoud

|                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 0. Voorword.....                                                                          | 76 |
| 1. Gebruik volgens voorschrift .....                                                      | 76 |
| 2. Inhoud .....                                                                           | 77 |
| 3. Veiligheidsinstructies .....                                                           | 78 |
| 4. Belangrijkste kenmerken .....                                                          | 79 |
| 5. Leveringsomvang .....                                                                  | 79 |
| 6. Beschrijving en aansluitingen .....                                                    | 80 |
| 7. Installatie .....                                                                      | 81 |
| 8. Programmering .....                                                                    | 82 |
| 8.1. Bedrijfsmodus van de draadloze sleutelschakelaar .....                               | 83 |
| 8.2. In- en uitschakelen van de geluidsignalen .....                                      | 84 |
| 8.3. Gebruikerscode .....                                                                 | 84 |
| 8.4. Ontvangsttijd.....                                                                   | 85 |
| 8.5. Deelgebieden .....                                                                   | 86 |
| 8.6. Aanmelden en verwijderen van de draadloze sleutelschakelaar ....                     | 87 |
| 8.6.1 Aanmelden en verwijderen van de draadloze sleutelschakelaar<br>op de centrale ..... | 87 |
| 8.6.2 Aanmelden en verwijderen van de centrale op de draadloze<br>sleutelschakelaar ..... | 88 |
| 8.7. Toetsen van het draadloze bedieningspaneel op de draadloze<br>alarmcentrale .....    | 89 |
| 9. Bediening .....                                                                        | 91 |
| 10. Vervangen van de batterij .....                                                       | 92 |
| 11. Technische gegevens .....                                                             | 92 |

### 3. Veiligheidsinstructies



#### **!Opmerkingen over de batterij!**

Voor de stroomvoorziening van dit apparaat wordt gebruik gemaakt van een 3,6V lithium batterij. Voor een lange levensduur en om brand en/of verwondingen te vermijden moeten onderstaande adviezen in acht worden genomen:

- Gooi lege batterijen niet met het huisvuil weg
- De batterij mag niet worden blootgesteld aan een warmtebron of directe zonnestraling en mag niet worden opgeslagen op een plaats met zeer hoge temperatuur.
- De batterij mag niet worden verbrand
- De batterij mag niet in aanraking komen met water
- De batterij mag niet gedemonteerd, geopend of beschadigd worden
- De contacten van de batterij mogen niet worden kortgesloten
- De batterij moet buiten bereik van kleine kinderen blijven
- De batterij kan niet worden opgeladen



#### **!Waarschuwing!**

Door onvakkundige of onjuiste installatie kunnen er fouten ontstaan bij de interpretatie van signalen. Hierdoor kan bijvoorbeeld een vals alarm worden veroorzaakt. De kosten voor de eventuele inzet van hulpdiensten zoals bv. brandweer of politie, moeten door de gebruiker van de installatie worden gedragen.

De draadloze sleutelschakelaar wordt door een 3,6V lithium batterij van spanning voorzien. U kunt de draadloze sleutelschakelaar ook direct op een 12 Volt gelijkspanningsbron aansluiten. Maak hiervoor gebruik van de stekkervoeding (FU3822), de inbouwvoeding (TVAC35200) of de voeding voor hoog vermogen (TV8376, TV8377, TV8378).

Neem de aanwijzingen en opmerkingen in deze handleiding in acht! Indien u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw recht op garantie! Andere toepassingen dan hetgeen hiervoor is beschreven kunnen het apparaat beschadigen. Het elektronische deel van het product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd. Voor gevolgschade kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld!

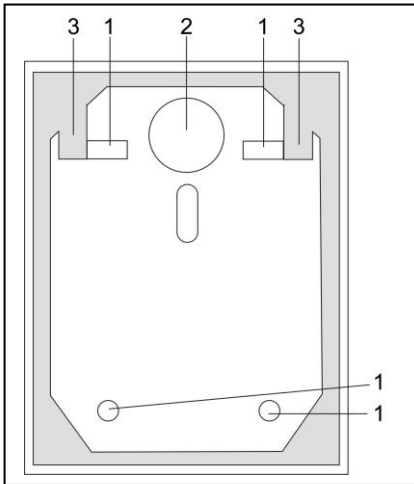
## **4. Belangrijkste kenmerken**

- Voor het eenvoudig activeren en deactiveren van de Secvest draadloze alarminstallatie.
- 868 MHz FM veiligheidsfrequentie
- Voor opbouwmontage
- Twee geïntegreerde LED's (rood/groen) voor aanduiding van activiteit en status.
- Inclusief batterij
- Ook geschikt voor gebruik met 12 Volt
- Ontworpen voor gebruik met halfcilinder 10/30
- Kan ook worden geïntegreerd in sluitinstallaties
- Zeer veilig door demontagebeveiliging
- Sabotagebescherming met deksel- en wandcontact
- Stabiele en weerbestendige behuizing, beschermingsklasse IP55
- Moderne vormgeving

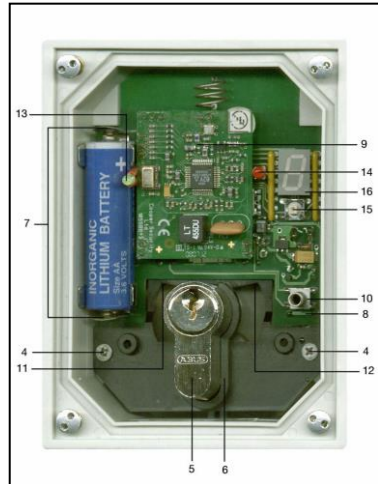
## **5. Leveringsomvang**

- Draadloze sleutelschakelaar met afdekplaat
- 1 zwarte afdichtring (geïntegreerd in de behuizing)
- 4 speciale schroeven voor de behuizing, incl. inbussleutel
- 4 muurpluggen 6 mm, incl. schroeven 3 x 35 mm
- ABUS C83 Europrofiel halfcilinder 10/30 (ME1050)
- ABUS montagerozet met demontagebeveiliging
- Batterij type AA 3,6V (FU2992)
- Meertalige gebruiksaanwijzing

## 6. Beschrijving en aansluitingen



Afb. 1 Behuizing zonder printplaat



Afb. 2 Behuizing open (met printplaat)

- 1 Opening voor wandbevestiging
- 2 Kabelinvoer
- 3 Houder voor de printplaat
- 4 Bevestigingsschroef voor de printplaat
- 5 Halfcilinder
- 6 Verzonken schroef
- 7 Batterijhouder
- 8 Aansluitstrip voor 12 Volt aansluiting
- 9 Sabotageschakelaar wand
- 10 Sabotageschakelaar deksel
- 11 Linkertoets
- 12 Rechertoets
- 13 Groene LED links
- 14 Rode LED rechts
- 15 Programmeertoets
- 16 7-segment LED display



## 7. Installatie

1. Draai de schroeven van de deksel los met de meegeleverde inbussleutel en verwijder de deksel van de behuizing.
2. Verwijder de beide bevestigingsschroeven (4) die zich links en rechts van het zwarte deel bevinden.
3. Trek de printplaat voorzichtig naar boven uit de behuizing.
4. Gebruik de achterzijde van de behuizing als sjabloon om de boorgaten (1) te markeren. Boor de bevestigingsgaten.
5. Voer de aansluitkabel door de opening (2). (alleen bij permanente 12 V spanningsvoorziening).
6. Bevestig de behuizing op de wand.
7. Monteren van de halfcilinder (5): steek een sleutel in de halfcilinder (5) en draai de sluitnok met behulp van de sleutel zo, dat de halfcilinder (5) in de houder kan worden geschoven. Bevestig nu de halfcilinder (5) met de verzonken schroef (6). Controleert daarna of beide toetsen met de sluitnok kunnen worden geschakeld.
8. Maak de kabelverbindingen met de juiste polariteit zoals op de aansluitstrip (8) staat aangegeven. (alleen bij permanente 12 V spanningsvoorziening)
9. Plaats de printplaat weer in de behuizing en let op de correcte positie van de veer voor het wandsabotagecontact (9). Daarna schroeft u de beide bevestigingsschroeven (4) links en rechts van het zwarte deel weer vast.
10. Plaats de meegeleverd batterij met de juiste polariteit in de batterijhouder (7).
11. Programmeer de draadloze sleutelschakelaar zoals beschreven in hoofdstuk 8. Zie ook hoofdstuk 8.2 t/m 8.4 t/m 8.7
12. Plaats de delen van de demontagebeveiliging op de cilinder.
13. Let op de correcte positie van de veer voor het sabotagecontact in de deksel (10). Daarnaast moet u er op letten dat de afdichtring correct in de groef in de behuizing ligt. Plaats de deksel (1) weer op de behuizing en draai de schroeven van de deksel vast.
14. Ga nu verder met hoofdstuk 9.

## 8. Programmering

Druk op de programmeertoets (15) om in de programmeermodus te komen. De programmeermodus bestaat uit 6 submenu's:

1.  Bedrijfsmodus      Hier kunt u kiezen tussen  
 bedrijf als draadloos bedieningselement (FU5140) en draadloze infomodule (FU8200) of  
 bedrijf als 2WAY draadloos bedieningselement (FU8110) (zie hoofdstuk 8.1.)
2.  "Beep" tonen      hier kunnen de geluidssignalen van de draadloze sleutelschakelaar worden in- of uitgeschakeld (zie hoofdstuk 8.2)
3.  Usercode      hier wordt de gebruikerscode ingesteld (zie hoofdstuk 8.3)
4.  Tijd      hier kunt u de ontvangsttijd van de draadloze sleutelschakelaar veranderen (zie hoofdstuk 8.4)
5.  Partition      hier worden de deelgebieden ingesteld die aan de draadloze schakelaar zijn toegewezen en waarvoor de gebruiker rechten heeft (zie hoofdstuk 8.5) **(alleen bij bedrijfsmodus 1)**
6.  Leermodus      hier wordt de draadloze alarminstallatie bij de draadloze sleutelschakelaar aangemeld. Hiermee wordt het mogelijk om de activering- resp. deactiveringstoestand van de draadloze alarminstallatie weer te geven (zie hoofdstuk 8.6.2) **(alleen bij bedrijfsmodus 1)**

Door de programmeertoets (15) meerdere keren in te drukken, komt u in het gewenste submenu.

De programmeermodus wordt op alle niveaus beëindigd wanneer de programmeertoets (15) gedurende ongeveer 2 seconden niet wordt ingedrukt.

De submenu's resp. de leermodus worden geactiveerd door de programmeertoets (15) ingedrukt te houden. Dit wordt weergegeven door een .



**Instellingen van de draadloze sleutelschakelaar bij uitlevering:**

- **Gebruikerscode „1234“ is geprogrammeerd**
- **alle 4 deelbereiken zijn toegewezen**
- **Signaaltonen zijn geactiveerd**
- **Ontvangsttijd van 10 seconde is geprogrammeerd**

## **8.1. Bedrijfsmodus van de draadloze sleutelschakelaar**

Druk één keer op de programmeerknop (15) om naar dit submenu te gaan.

In de display verschijnt een . Houd de knop ingedrukt totdat de  in de display verschijnt.

Na ca. 1 seconde wordt de huidige programmering weergegeven (bijv. ). Dit cijfer kan gewijzigd worden door de knop meermaals in te drukken. De bedrijfsmodus, bedrijf als draadloos bedieningselement (FU5140) en

draadloze infomodule (FU8200), is geactiveerd als een  wordt

weergegeven. Een  geeft de bedrijfsmodus, bedrijf als 2WAY draadloos bedieningselement (FU8110), op de draadloze sleutelschakelaar weer.

De gewenste programmering wordt aangenomen door de knop ingedrukt te houden totdat  in de display verschijnt.



**Aanwijzing:**

Bedrijfsmodus , bedrijf als draadloos bedieningselement (FU5140) en draadloze infomodule (FU8200), is compatibel met alle Secvest-versies.

Bedrijfsmodus , bedrijf als 2WAY draadloos bedieningselement (FU 8110), is compatibel met Secvest 2WAY.

## 8.2. In- en uitschakelen van de geluidsignalen

Druk twee keer op de programmeerknop (15) om naar dit submenu te gaan. Op de display verschijnt . Houdt de toets ingedrukt totdat  op de display verschijnt.

Bij de programmering wordt het in- of uitschakelen van de geluidssignalen met  aangekondigd en wordt na ca. 1 seconde de huidige

programmering weergegeven (bv. ). Dit cijfer kan worden gewijzigd door de toets meerdere keren in te drukken. De geluidssignalen zijn

ingeschakeld wanneer een  wordt weergegeven. Een  geeft aan dat de geluidssignalen op de draadloze sleutelschakelaar zijn uitgeschakeld.

Wanneer de gewenste waarde is bereikt wordt deze overgenomen door de toets zo lang ingedrukt te houden totdat op de display  verschijnt.

## 8.3. Gebruikerscode

Wanneer u drie keer op de programmeerknop (15) drukt, verschijnt in de display een . Houdt de toets ingedrukt totdat  op de display verschijnt.

Bij het programmeren van de gebruikerscode wordt de eerste positie door weergave van  aangekondigd en wordt na ca. 1 seconde de huidige

programmering weergegeven (bv. ). Dit cijfer kan worden gewijzigd door de toets in te drukken. Elke positie van de gebruikerscode kan een waarde

van 0 tot 9 krijgen (). Wanneer de

gewenste waarde is bereikt wordt deze overgenomen door de toets zo lang ingedrukt te houden totdat op de display  verschijnt. Wanneer de toets

wordt losgelaten, wordt de 2<sup>e</sup> positie aangekondigd met . en kan de procedure opnieuw worden uitgevoerd.

De 3<sup>e</sup> positie wordt aangekondigd met , de 4<sup>e</sup> positie met .

Programmeer op deze manier alle vier de posities van de gebruikerscode.

## 8.4. Ontvangsttijd

In dit menu kunt u de ontvangsttijd van de draadloze sleutelschakelaar programmeren.



### Opmerking:

Een kortere ontvangsttijd zorgt voor een langere levensduur van de batterij.

Wanneer u vier keer op de programmeerknop (15) drukt, verschijnt in de display een . Houdt nu de programmeertoets ingedrukt totdat op het display  verschijnt. Na ca. 1 seconde wordt de actuele programmering weergegeven (bijvb. ). Deze instelling kan door het indrukken van de programmeertoets worden aangepast.

De waarde die ingesteld kunnen worden zijn:

. De ontvangsttijd die bij het betreffende cijfer behoort ziet u in de tabel op deze pagina. Stel de ontvangsttijd zo in dat deze groter of gelijk is aan de vertragingstijd van de inbraakcentrale. Indien u de gewenste waarde heeft geselecteerd wordt deze overgenomen in de programmering als u de programmeertoets intoetst totdat er in het display  verschijnt.

| Instelwaarde | Ontvangsttijd |
|--------------|---------------|
| 0            | 5 sec.        |
| 1            | 10 sec.       |
| 2            | 20 sec.       |
| 3            | 30 sec.       |
| 4            | 45 sec.       |
| 5            | 60 sec.       |
| 6            | 120 sec.      |



### **!Let op!**

De fabrieksinstelling voor de vertrekvertraging bedraagt 10 seconde. Als u deze tijd veranderd dient u ook de tijd in de draadloze sleutelschakelaar aan te passen.

De vertrekvertragingstijd kunt u in het installateursmenu (menu **partities**) van de centrale aanpassen.

## **8.5. Deelgebieden**

Druk vijf keer op de programmeerknop (15) om naar dit submenu te gaan.

Op de display verschijnt . Houdt de toets ingedrukt totdat op de display verschijnt.

Bij de programmering van het eerste deelgebied wordt het instellen

aangekondigd door . en wordt na ca. 1 seconde de huidige

programmering weergegeven (bv. ). Dit cijfer kan worden gewijzigd door

de toets in te drukken. Een deelgebied is geactiveerd als een wordt

weergegeven. Een geeft een deelgebied aan dat gedeactiveerd is.

Wanneer de gewenste waarde is bereikt wordt deze overgenomen door de

toets zo lang ingedrukt te houden totdat op de display verschijnt.

Wanneer de toets wordt losgelaten wordt het 2<sup>e</sup> deelgebied aangekondigd

met . en kan de procedure opnieuw worden uitgevoerd.

Het 3<sup>e</sup> deelgebied wordt aangekondigd met . , het 4<sup>e</sup> deelgebied met .  
Programmeer op deze manier alle vier de deelgebieden.



### **!Let op!**

Zet precies die deelgebieden op actief () waarvoor de gebruiker(scode) rechten heeft.

De toewijzing van de deelgebieden aan de resp. gebruiker gebeurt op het bedieningsmenu van de draadloze alarminstallatie Secvest in het menu Gebruikers → Gebruikers bewerken → Deelgebied.

(let er op dat u de deelgebieden programmeert die ook op de draadloze alarminstallatie aan de gebruiker met de bijbehorende code zijn toegewezen.)



### **Opmerking:**

Let op: wanneer u meerdere deelgebieden wilt schakelen, zorg er dan voor dat aan deze deelgebieden bij het programmeren van uw draadloze alarminstallatie Secvest dezelfde types en vertragingstijden worden toegewezen.

## **8.6. Aanmelden en verwijderen van de draadloze sleutelschakelaar**

De draadloze sleutelschakelaar wordt als normaal **draadloos bedieningspaneel** bij de draadloze alarminstallatie aangemeld. Daarnaast moeten de stappen voor het aanmelden van een draadloze alarminstallatie in een **infomodule** worden doorlopen.

### **8.6.1 Aanmelden en verwijderen van de draadloze sleutelschakelaar op de centrale**

1. Kies in het installatiemenu het menu "Andere componenten → Draadloos bedieningspaneel → Draadloos bedieningspaneel toevoegen/verwijderen" en selecteer daar een bedieningspaneel. Stuur het aanmeldsignaal van de draadloze sleutelschakelaar naar

de draadloze alarminstallatie door de één van de sabotageschakelaars meerdere malen in te drukken.

2. Wanneer het aanmeldsignaal door de draadloze alarminstallatie is ontvangen, hoort u een dubbel geluidssignaal en verschijnt het symbool  achter het geselecteerde bedieningspaneel.
3. Verlaat dit menu weer.



### Opmerking:

Voor het verwijderen van de draadloze sleutelschakelaar kiest u in de installatiemodus het menu "Andere componenten → Draadloos bedieningspaneel → Draadloos bedieningspaneel toevoegen/verwijderen". Daar selecteert u het gewenste bedieningspaneel en kunt u het verwijderen door de instructies op de display te volgen.

## 8.6.2 Aanmelden en verwijderen van de centrale op de draadloze sleutelschakelaar

1. Zet de draadloze sleutelschakelaar in de leermodus.
2. Druk zes keer op de programmeerknop (15). Op de display verschijnt . Houdt de toets ingedrukt totdat  op de display verschijnt.
3. Na het loslaten verschijnt kort een  op de display.
4. Hiermee is de leermodus geactiveerd. Nu kan binnen 4 minuten een nieuwe Secvest worden aangemeld.
5. Kies in de installatiemodus het menu "Andere componenten → Infomodule → Infomodule aanmelden". Stuur het aanmeldsignaal van de draadloze alarminstallatie naar de draadloze sleutelschakelaar.
6. Wanneer het aanmeldsignaal door de draadloze sleutelschakelaar is ontvangen, klinkt er een dubbel geluidssignaal.
7. Bevestig de succesvolle aanmelding op de draadloze alarmcentrale.



Wanneer u een nieuwe draadloze alarminstallatie Secvest op de draadloze sleutelschakelaar aanmeldt, worden de eerder aangemelde gegevens van de draadloze alarminstallatie gewist.



## 8.7. Toetsen van het draadloze bedieningspaneel op de draadloze alarmcentrale

De linker knop(11) van de draadloze sleutelschakelaar dient voor de activering en zendt altijd de code "Toets 1". Deze toets correspondeert met toets 1 in het Secvest installateursmenu "Andere apparaten → Bediendeel → Bediendeel bewerken".

De rechter knop (12) van de draadloze sleutelschakelaar dient voor de deactivering en zendt altijd de code "Toets 4". Deze toets correspondeert met toets 4 in het Secvest installateursmenu "Andere apparaten → Bediendeel → Bediendeel bewerken".

De toetsen van een draadloos bedieningsdeel aan de draadloze alarmcentrale Secvest (softwareversie 2.xx.yy en 3.xx.yy) zijn standaard (fabrieksinstelling) als volgt geprogrammeerd:

Toets 1: alles inschakelen

Toets 4: alles uitschakelen

Voor het inschakelen en uitschakelen van de draadloze alarmcentrale **Secvest FU500x** (softwareversie 2.xx.yy en 3.xx.yy) hoeft u in dit menupunt van de draadloze alarmcentrale geen wijzigingen uit te voeren.

De draadloze alarmcentrale Secvest 2WAY heeft een andere fabrieksinstelling voor de toetsenfunctie van een draadloos bedieningselement. De toetsenfunctie is aan de tekst op de toetsen van het nieuwe bedieningsdeel (FU8110) aangepast.

De toetsen van een draadloos bedieningsdeel aan de draadloze alarmcentrale Secvest 2WAY (softwareversie 5.xx.yy) zijn standaard (fabrieksinstelling) als volgt geprogrammeerd:

Toets 1: alles inschakelen

Toets 4: Niet in gebruik



**!Let op!**

**Gebruikt u deze draadloze sleutelschakelaar met de Secvest 2WAY FU800x (softwareversie 5.xx.yy), dan moet u de toets 4 op "Alles uitschakelen" omprogrammeren.**

De verzonden toetsencodes van de draadloze sleutelschakelaar zijn niet vrij programmeerbaar.

Wilt u met de draadloze sleutelschakelaar een deelbereik intern activeren of uitgangen schakelen, gelieve dan in het installateursmenu van de draadloze alarmcentrale "Andere apparaten → Draadloos bediendeel → Draadloos bediendeel bewerken" te kiezen en daar het betreffende draadloze bediendeel te selecteren. Nu kunt u de toetsen 1 en 4 opnieuw programmeren.

U beschikt over de volgende mogelijkheden (vanaf softwareversie 2.xx.yy):

- Alles inschakelen
- Intern activeren
- Alles uitschakelen
- Uitgang z (aan of uit)

vanaf softwareversie 3.xx.yy:

- Alles inschakelen
- Intern activeren
- Alles uitschakelen
- Uitgang z (aan, uit, omschakelen of impuls)

**Zet nu de installatie van hoofdstuk 7 met het punt 12 voort.**

## 9. Bediening

### Activeren

Om uw draadloze alarmcentrale Secvest te activeren, dient u de sleutel tot de aanslag naar rechts te draaien. De sluitneus drukt daarbij op de linker knop (11).

De rode LED (14) rechts licht even op om aan te geven dat de informatie naar de centrale is verzonden en dat er nog voldoende capaciteit in de batterij aanwezig is. Wanneer bij gebruik op batterijen de LED niet oplicht, moet de toestand van de batterij worden gecontroleerd.

Na afloop van de uitgangsvertraging wordt de draadloze alarminstallatie geactiveerd en de informatie over de activering naar de draadloze sleutelschakelaar verzonden. De draadloze sleutelschakelaar bevestigt dit door de rode LED (14) rechts ongeveer 6 seconden te laten oplichten. De draadloze sleutelschakelaar piept twee keer.

### Deactiveren

Om uw draadloze alarmcentrale Secvest te deactiveren, dient u de sleutel tot de aanslag naar links te draaien. De sluitneus drukt daarbij op de rechter knop (12).

De groene LED (13) links licht even op om aan te geven dat de informatie naar de centrale is verzonden en dat er nog voldoende capaciteit in de batterij aanwezig is. Wanneer bij gebruik op batterijen de LED niet oplicht, moet de toestand van de batterij worden gecontroleerd. Na het deactiveren stuurt de draadloze alarminstallatie Secvest de informatie over de deactivering naar de draadloze sleutelschakelaar. De draadloze sleutelschakelaar bevestigt dit door de groene LED (13) links ongeveer 6 seconden te laten oplichten. De draadloze sleutelschakelaar piept één keer.



### Aanwijzing:

De draadloze sleutelschakelaar piept acht keer, wanneer hij geen statusinformatie van de draadloze alarmcentrale heeft kunnen ontvangen.

## 10. Vervangen van de batterij

Zet de draadloze alarminstallatie Secvest in de installatiemodus. Nu kunt u de draadloze sleutelschakelaar openen zonder dat er een sabotagealarm wordt gegeven. Vervang de batterij uitsluitend door een batterij van hetzelfde type.

## 11. Technische gegevens

|                     |                                          |
|---------------------|------------------------------------------|
| Stroomvoorziening   | 3,6 V (AA Li batterij FU2992) of 12 V DC |
| Afmetingen          | 87 x 117 x 47mm (B x H x D)              |
| Beschermingsklasse  | IP55                                     |
| Gewicht             | 546g                                     |
| Frequentie          | 868,6625 MHz                             |
| Bedrijfstemperatuur | -10°C t/m +55°C                          |

|                 |             |            |
|-----------------|-------------|------------|
| Energieverbruik | Op batterij | Op 12 V DC |
| Stand-by        | 4 µA        | 15 mA      |
| Programmering   | 36 mA       | 90 mA      |
| Bij zenden      | 33 mA       | 90 mA      |

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder kennisgeving vooraf technische wijzigingen aan te brengen.

# Trådløs nøglekontakt

## Installations- og betjeningsvejledning



### **Funk-Schlüsselschalter**

Installations- und Bedienungsanleitung (DE).....1

### **Wireless key switch**

Installation and operating instructions (UK) ..... 21

### **Interrupteur à clé**

Instructions d'installation et de commande (FR)..... 39

### **Interruttore a chiave via radio**

Istruzioni di installazione e per l'uso (IT) ..... 57

### **Draadloze sleutelschakelaar**

Installatie- en bedieningshandleiding (NL)..... 75

### **Trådløs nøglekontakt**

Installations- og betjeningsvejledning (DK)..... 93

### **Radiowy wyłącznik z kluczem**

Instrukcja instalacji i obsługi (PL) ..... 111

## 0. Forord

Kære kunde!

Vi takker for købet af denne trådløse nøglekontakt (montering på vægpuds) til dit trådløse alarmanlæg Secvest. Dette produkt er blevet bygget efter nutidens tekniske standard. "Hermed erklærer ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, at apparatet med artikelnummeret FUBE50012 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de gældende bestemmelser i direktivet (1999/5/EG). Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på følgende adresse: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY"

For at sikre en risikofri drift skal du som bruger følge denne monteringsvejledning!

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagningen og anvendelsen. Opbevar derfor denne betjeningsvejledning til senere brug! Denne vejledning hører til dette produkt. Vær opmærksom på det, hvis du giver produktet videre til andre.

Alle skridt er taget for at indholdet af denne manual er korrekt. Alligevel kan hverken forfatterne eller ABUS Security-Center GmbH & Co KG drages til ansvar for skader sket ved indirekte eller direkte brug af denne manual. Indholdet af denne manual kan ændres uden yderligere information.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2014

## 1. Korrekt anvendelse

Denne trådløse nøglekontakt bruges til at aktivere og deaktivere dit trådløse alarmanlæg Secvest.

Derudover kan du via den trådløse nøglekontakt også styre en udgang på dit trådløse alarmanlæg Secvest. Du kan f.eks. åbne og lukke garageporte eller rullegitre.

Denne trådløse nøglekontakt tildeles til en oprettet bruger af din Secvest via den programmerede brugerkode. Denne brugers rettigheder bestemmer, hvilke delområder der kan aktiveres.

Hovedindsatsområder er indgangsdøre, garageporte og adgangsområder af enhver art.

## 2. Indhold

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 0. Forord .....                                                                   | 94  |
| 1. Korrekt anvendelse .....                                                       | 94  |
| 2. Indhold .....                                                                  | 95  |
| 3. Sikkerhedsoplysninger .....                                                    | 96  |
| 4. Vigtige kendetegn .....                                                        | 97  |
| 5. Leveringsomfang .....                                                          | 97  |
| 6. Beskrivelse og tilslutninger .....                                             | 98  |
| 7. Installation .....                                                             | 99  |
| 8. Programmering .....                                                            | 100 |
| 8.1. Den trådløse nøglekontakts driftsmodus .....                                 | 101 |
| 8.2. Tænd og sluk signaltoner .....                                               | 102 |
| 8.3. Brugerkode .....                                                             | 102 |
| 8.4. Modtagelsestid .....                                                         | 103 |
| 8.5. Delområder .....                                                             | 104 |
| 8.6. Opsætning og fjernelse af den trådløse nøglekontakt .....                    | 105 |
| 8.6.1 Opsætning og fjernelse af den trådløse nøglekontakt i centralen<br>.....    | 105 |
| 8.6.2. Opsætning og fjernelse af centralen i den trådløse nøglekontakt<br>.....   | 106 |
| 8.7. Tastfordeling Trådløst betjeningspanel på den trådløse alarmcentral<br>..... | 107 |
| 9. Betjening .....                                                                | 109 |
| 10. Batteriskift .....                                                            | 110 |
| 11. Tekniske data .....                                                           | 110 |

### 3. Sikkerhedsoplysninger



#### **!Batteriadvarelsesoplysninger!**

Apparatet forsynes via et 3,6V litium batteri med jævnspænding. For at sikre en lang levetid og for at undgå brande og skader skal du være opmærksom på de følgende oplysninger:

- Smid ikke batteriet i dit almindelige affald
- Batteriet må ikke udsættes for en varmekilde eller direkte sollys og må ikke opbevares ved meget høje temperaturer.
- Batteriet må ikke brændes
- Batteriet må ikke komme i kontakt med vand
- Batteriet må ikke skilles ad, prikkes hul i eller beskadiges på anden måde
- Batterikontakter må ikke kortsluttes
- Batteriet skal opbevares utilgængeligt for småbørn
- Batteriet er ikke genopladeligt



#### **!Advarsel!**

En forkert eller sjuksket installation kan føre til fejlfortolkninger af signaler. En af følgerne kan være fejllarmer. Omkostningerne for en indsats af f.eks. brandvæsen eller politi vil blive pålagt anlæggets ejer.

Den trådløse nøglekontakt bruger et 3,6V litiumbatteri. Du kan også tilslutte den trådløse nøglekontakt direkte til en 12 volt jævnspændingsforsyning. Hertil skal du anvende stikstrømforsyningen (FU3822), strømforsyningen til montering under vægpuds (TVAC35200) eller ydelsesstrømforsyningen (TV8376, TV8377, TV8378).

Vær opmærksom på anvisningerne og oplysningerne i denne vejledning! Hvis du ikke retter dig efter denne vejledning, bortfalder garantien! En anvendelse ud over det, der beskrives her, kan føre til, at produktet beskadiges. Den elektroniske del af produktet må ikke ændres eller ombygges. Der hæftes ikke for følgeskader!



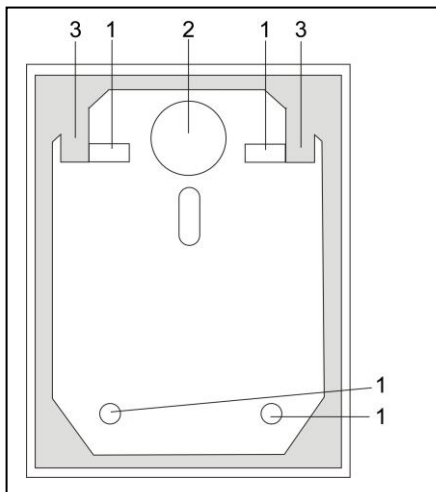
## 4. Vigtige kendetegn

- For en nem aktivering og deaktivering af det trådløse alarmanlæg Secvest
- 868 MHz FM Security-frekvens
- Til montering på vægpuds
- To integrerede, kulørte LED'er (rød/grøn) for handlings- og statusvisning
- Inkl. batteri
- Også egnet til 12 volt-drift
- Lavet til halvcylinder 10/30
- Kan også integreres i låseanlæg
- Høj sikkerhed takket være en tilholderlås
- Sabotagebeskyttelse takket være låg- og hærværkskontakt
- Stabilt vejrfast kabinet, beskyttelsestype:IP55
- Moderne design

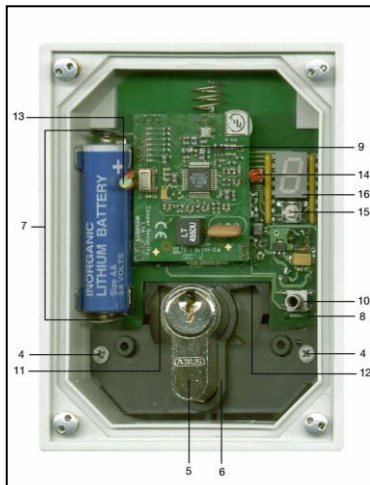
## 5. Leveringsomfang

- Trådløs nøglekontakt med tildækningsplade
- 1 O-ring sort (indbygget i kabinettet)
- 4 kabinet-specialskruer inkl. stiftnøgle
- 4 mur-rawlplugs 6mm inkl. skruer 3 x 35mm
- ABUS C83 Euro-profilhalvcylinder 10/30 (ME1050)
- ABUS tilholderlåsroset
- Batteri type AA 3,6V (FU2992)
- Flersproget vejledning

## 6. Beskrivelse og tilslutninger



III.1 Kabinet uden printkort



III.2 Kabinet åben (med printkort)

- 1 Hul til vægfastgørelse
- 2 Kabelgennemføring
- 3 Printkortholder
- 4 Fastgørelsesskrue for printkort
- 5 Halvcylinder
- 6 Cylinderringskrue
- 7 Batteriholder
- 8 Klemmerække for 12 volt-tilslutning
- 9 Vægsabotagekontakt
- 10 Lågsabotagekontakt
- 11 Venstre tast
- 12 Højre tast
- 13 Venstre grøn LED
- 14 Højre rød LED
- 15 Programmeringstast
- 16 7-segment LED-visning

## 7. Installation

1. Åbn lågskruerne med den vedlagte stiftnøgle, og fjern kabinetlåget.
2. Fjern de to fastgørelsesskruer (4), som befinder sig til venstre og højre for det sorte formstykke.
3. Træk forsigtigt printkortet op og ud.
4. Brug bagsiden af den trådløse nøglekontakts kabinet som skabelon, og marker borehullerne (1). Bør derefter holdehullerne.
5. Før tilslutningskablet gennem den dertil lavede åbning (2). (kun ved permanent 12 V-forsyning)
6. Fastgør kabinettet på væggen.
7. Montering af halvcyylinderen (5): Sæt en nøgle i halvcyylinderen (5), og drej låsen ved hjælp af nøglen på en sådan måde, at du kan skubbe halvcyylinderen (5) ind i holderen. Fastgør så halvcyylinderen (5) med cylinderringskruen (6). Derefter skal du kontrollere, om begge kontakter kan aktiveres med låsen.
8. Opret kabeltilslutningerne med den korrekte polaritet, som du finder på klemmerækken (8). (kun ved permanent 12 V-forsyning)
9. Indsæt printkortet igen, og vær opmærksom på, at vægsabotagekontaktens (9) fjeder sidder korrekt. Skru herefter de to fastgørelsesskruer i igen til venstre og højre for det sorte formstykke.
10. Sæt det vedlagte batteri i batteriholderen med den korrekte polaritet (7).
11. Programmer den trådløse nøglekontakt jf. kapitel 8. Kig også i kapitel 8.2, 8.4 og 8.7
12. Placer tilholderlåsens dele på cylinderen.
13. Vær opmærksom på, at lågsabotagekontaktens (10) fjeder sidder korrekt. Desuden skal du være opmærksom på, at pakningsringen ligger pænt i kabinetfalsen. Påsæt kabinetlåget (1) igen, og skru lågskruerne fast.
14. Fortsæt med kapitel 9.

## 8. Programmering

Aktiver programmeringstasten (15) for at komme til programmeringsmodus. Programmeringsmodus består af 6 undermenuer

### 1. driftsmodus

Her vælger du mellem

 drift som trådløs betjeningsenhed (FU5140) og trådløst infomodul (FU8200) eller

 drift som 2WAY trådløs betjeningsenhed (FU8110) (se kapitel 8.1.)

### 2. beeb-lyde

her kan du tænde hhv. slukke signaltonerne på den trådløse nøglekontakt (se kapitel 8.2.)

### 3. Brugerkode

her indstiller du brugerkoden (se kapitel 8.3.)

### 4. Tid

Du kan programmere modtagelsestiden her (se kapitel 8.4.)

### 5. Delområder

her fastlægger du de delområder, der er tildelt til den trådløse nøglekontakt, og som brugeren har rettighederne til (se kapitel 8.5.) **(kun ved driftsmodus 1)**

### 6. Opsætningsmodus

her sætter du din trådløse alarmcentral op i den trådløse nøglekontakt. Det gør det muligt at vise aktiverings- hhv. deaktiveringstilstanden af dit trådløse alarmanlæg. (se kapitel 8.6.2.) **(kun ved driftsmodus 1)**

Ved at trykke flere gange på programmeringstasten (15) kommer du til den ønskede undermenu.

Programmeringsmodus afbrydes efter ca. 2s på alle menuniveauer, hvis du ikke trykker på programmeringstasten (15).

Undermenuerne hhv. opsætningsmodus aktiveres ved at holde

programmeringstasten (15) nede. Dette vises med et .



## Fabriksopsætning for nøgleafbryder

- Brugerkode "1234" er forprogrammeret
- Alle 4 delzoner er valgt
- Signal tone er aktiveret
- Modtagelsestid på 10 sek er forprogrammeret

### 8.1. Den trådløse nøglekontakts driftsmodus

Tryk en gang på programmeringstasten (15) for at komme til denne undermenu. På displayet vises et . Hold tasten trykket ned, indtil  vises på displayet.

Efter ca. 1 sek. vises den aktuelle programmering (f.eks. ). Dette tal kan nu ændres ved at trykke flere gange på tasten. Driftsmodusen, drift som trådløs betjeningsenhed (FU5140) og trådløst infomodul (FU8200), er aktiveret, når der vises et . Et  viser driftsmodusen, drift som 2WAY trådløs betjeningsenhed (FU8110), på den trådløse nøglekontakt. Hvis den ønskede værdi når, overtages den ved at holde tasten trykket ned, indtil  vises på displayet.



Henvisning:

Driftsmodus , drift som trådløs betjeningsenhed (FU5140) og trådløst infomodul (FU8200), er kompatibel med alle Secvest-versioner.

Driftsmodus , drift som 2WAY trådløs betjeningsenhed (FU8110), er kompatibel med Secvest 2WAY.

## 8.2. Tænd og sluk signaltoner

Tryk to gange på programmeringstasten (15) for at komme til denne modus. På displayet vises der . Hold tasten nede, indtil der vises . Ved programmeringen annonceres tænding og slukning af signaltonerne ved at der vises , og efter ca.1s vises den aktuelle programmering (f.eks. ). Dette ciffer kan ændres ved gentagne gange at trykke på tasten.

Signaltonerne er aktiveret, når der vises et . Et  henviser til deaktivering af signaltoner på den trådløse nøglekontakt. Når du har fundet den ønskede værdi, anvendes denne ved at tasten holdes nede, indtil der vises .

## 8.3. Brugerkode

Hvis der trykkes tre gange på programmeringstasten (15), vises der på displayet et . Hold tasten nede, indtil der vises  på displayet.

Når brugerkoden programmeres, vises det første tegn med et , og efter ca.1s vises den aktuelle programmering (f.eks. ). Dette ciffer kan nu ændres ved at trykke på tasten. Hvert tegn i brugerkoden kan have en værdi mellem 0 til 9 (). Når du har fundet den ønskede værdi, anvendes denne ved at tasten holdes nede, indtil der vises . Hvis du slipper tasten, annonceres det næste tegn med , og processen kan gennemføres igen.

Det 3. tegn annonceres med , det 4. tegn med . Programmer alle brugerkodens 4 tegn på den måde.

## 8.4. Modtagelsestid

Under denne menu kan du vælge en modtagelsestid for den trådløse nøgleafbryder.



### Oplysning:

Under denne menu kan du vælge en modtagelsestid for den trådløse nøgleafbryder.

Desto kortere tiden er , desto længere batteritid har enheden.

Hvis der trykkes fire gange på programmeringstasten (15), vises der på displayet et . Hold tasten nedtrykket indtil der vises følgende i displayet .

Efter ca.1s bliver den aktuelle programmering vist eks. ( ). Disse tal kann kun ændres ved et tryk på programmerings tasten. De justerbare værdier

er . De forskellige indstillnings værdier ordnet efter modtage tid finder du i tabellen nedenfor. Indstil modtagetiden til det samme eller højere end den valgte udgangstid i centralen (Programmeringsmenu→ Delområder).

Kann den ønskede værdi nåes bliver denne overtaget så længe at programmerings tasten holdes nedtrykt til der vises i displayet .

### Program værdier:

| Indstillnings værdi | Modtagetid |
|---------------------|------------|
| 0                   | 5 s        |
| 1                   | 10 s       |
| 2                   | 20 s       |
| 3                   | 30 s       |
| 4                   | 45 s       |
| 5                   | 60 s       |
| 6                   | 120 s      |



## !OBS!

Fra fabrikken er alarmcentralen sat til en udgangstid på 10 sek. Hvis dette ændres skal du også den ændre den på nøgleafbryderen.

Du kan se hvad udgangs tiden er på alarmcentralen under **“Delzoner”**.

For **“Straks aktivering”** udgangs funktion på Secvest, kræves der en udgangstid på 5 sek for nøgleafbryderen.

## 8.5. Delområder

For at komme til denne undermenu skal du trykke på programmeringstasten (15) fem gange. Der vises et . Hold tasten nede, indtil der vises et  på displayet.

Ved programmeringen af det første delområde annonceres der  og efter ca. 1s den aktuelle programmering (f.eks. ). Dette ciffer kan nu ændres ved at trykke på tasten. Et delområde er aktiveret, når der vises . Der vises  for at deaktivere et delområde.

Når du har fundet den ønskede værdi, anvendes denne ved at tasten holdes nede, indtil der vises . Hvis du slipper tasten, annonceres det 2. delområde med , og processen kan gennemføres igen.

Det 3. delområde annonceres med , det 4. delområde med . Programmer alle 4 delområder på denne måde.





## !OBS!

Stil præcist de delområder på Aktiv () , som brugeren (brugerkoden) har rettigheden til.

Tildelingen af delområderne til de enkelte brugere finder du i betjeningsmenuen af dit trådløse alarmanlæg Secvest under menupunktet Brugere → Rediger bruger → Delområde.

(Vær venligst opmærksom på, at du programmerer de delområder, som du også har tildelt til brugeren med den passende kode på den trådløse alarmcentral.)



### Oplysning:

Hvis du vil aktivere flere delområder, skal du være opmærksom på, at delområderne ved programmeringen af dit trådløse alarmanlæg Secvest får tildelt samme typer og forsinkelsestider.

## 8.6. Opsætning og fjernelse af den trådløse nøglekontakt

Den trådløse nøglekontakt sættes op som et almindeligt **trådløst betjeningspanel** i det trådløse alarmanlæg. Derudover skal du udføre følgende trin for at sætte et trådløst alarmanlæg op i et **infomodul**.

### 8.6.1 Opsætning og fjernelse af den trådløse nøglekontakt i centralen

1. Vælg menupunktet „Andre komponenter → Trådløst betjeningspanel → Tilføj/fjern Trådløst betjeningspanel“ i oprettelsesmodus, og vælg et trådløst betjeningspanel der. Send opsætningssignalet fra den trådløse nøglekontakt til det trådløse alarmanlæg ved gentagne gange at trykke på sabotagekontakten.
2. Når det trådløse alarmanlæg har modtaget opsætningssignalet, udsender det en dobbelttone, og symbolet  vises efter det valgte trådløse betjeningspanel.
3. Afslut dette menupunkt.



### **Oplysning:**

For at fjerne den trådløse nøglekontakt skal du vælge menupunktet „Andre komponenter → Trådløst betjeningspanel → Tilføj/fjern Trådløst betjeningspanel“ i oprettelsesmodus. Der vælger du det pågældende trådløse betjeningspanel og sletter det ved at følge visningen på displayet.

## **8.6.2. Opsætning og fjernelse af centralen i den trådløse nøglekontakt**

1. Stil den trådløse nøglekontakt i opsætningsmodus.
2. Tryk på programmeringstasten (15) seks gange. På displayet vises der . Hold tasten nede, indtil der vises et .
3. Når du slipper tasten, vises der kort et .
4. Nu er opsætningsmodus aktiveret. En Secvest kan nu sættes op inden for de næste 4 minutter.
5. Vælg menupunktet „Andre komponenter → Infomodul → Opsæt Infomodul“ i oprettelsesmodus. Send opsætningssignalet fra det trådløse alarmanlæg til den trådløse nøglekontakt.
6. Når den trådløse nøglekontakt har modtaget opsætningssignalet, udsender den en dobbelttone.
7. Bekræft den succesfulde opsætningsproces på den trådløse alarmcentral.



Hvis du sætter et nyt trådløst alarmanlæg Secvest op i den trådløse nøglekontakt, slettes de eksisterende opsætningsdata i det trådløse alarmanlæg.

## 8.7. Tastfordeling Trådløst betjeningspanel på den trådløse alarmcentral

Den venstre taste (11) på den trådløse nøglekontakt anvendes til aktivering og sender altid koden „Tast 1“. Denne tast svarer til tast 1 i Secvest-programmeringsmenuen „Andet udstyr → Trådløst tastatur → Rediger trådløst tastatur“.

Den højre taste (12) på den trådløse nøglekontakt anvendes til deaktivering og sender altid koden „Tast 4“. Denne tast svarer til tast 4 i Secvest-programmeringsmenuen „Andet udstyr → Trådløst tastatur → Rediger trådløst tastatur“.

Tasterne på et trådløst tastatur på den trådløse alarmcentral Secvest (softwareversion 2.xx.yy og 3.xx.yy) er som standard (fabriksindstilling) belagt på følgende måde:

Tast 1: Alt aktivt

Tast 4: Deaktiveret

Til aktivering og deaktivering af den trådløse alarmcentral **Secvest FU500x** (softwareversion 2.xx.yy og 3.xx.yy) skal der ikke foretages ændringer i dette menupunkt i den trådløse alarmcentral.

Den trådløse alarmcentral Secvest 2WAY har en anden fabriksindstilling til et trådløst tastaturs tastefunktion. Tastefunktionen er tilpasset til tastpåskriften på det nye tastatur (FU8110).

Tasterne på et trådløst tastatur på den trådløse alarmcentral Secvest 2WAY (softwareversion 5.xx.yy) er som standard (fabriksindstilling) belagt på følgende måde:

Tast 1: Alt aktivt

Tast 4: Ikke brugt



**!Vigtigt!**

Hvis denne nøglekontakt anvendes med Secvest 2WAY FU800x (softwareversion 5.xx.yy), skal tast 4 omprogrammeres til „Deaktiveret“.

Nøglekontaktens sendte tastkoder kan ikke programmeres efter ønske.

Hvis du vil delaktivere en delzone med nøglekontakten eller tilkoble udgange, skal du i den trådløse alarmcentrals programmeringsmodus vælge „Andet udstyr → Trådløst tastatur → Rediger trådløst tastatur“ og dér vælge det pågældende trådløse tastatur. Nu kan tasterne 1 og 4 indstilles igen. Følgende muligheder står til rådighed (fra softwareversion 2.xx.yy):

- Alt aktivt
- Alt del aktiveret
- Deaktiveret
- Udgang z (til eller fra)

Fra softwareversion 3.xx.yy:

- Alt aktivt
- Alt del aktiveret
- Deaktiveret
- Udgang z (til, fra, omstilling eller impuls)

**Fortsæt nu installationen fra kapitel 7 med punkt 12.**

## 9. Betjening

### Aktivering

For at aktivere din trådløse alarmcentral Secvest skal du dreje nøglen til højre indtil anslag. Låsehagen aktiverer i den forbindelse den venstre tast (11).

Et kort blink fra den røde LED (14) til højre viser, at den trådløse nøglekontakt har sendt informationen til centralen, og at der stadig er nok batterikapacitet. Hvis LED'er ikke blinker ved batteridrift, så kontroller venligst batteriets tilstand.

Efter udløbet af udgangsforsinkelsen aktiveres den trådløse alarmcentral, og den sender informationen om dens aktiveringstilstand til den trådløse nøglekontakt. Den trådløse nøglekontakt signalerer dette ved et blink med den røde LED (14) til højre i ca. 6s. Den trådløse nøglekontakt bipper to gange.

### Deaktivering

For at deaktivere din trådløse alarmcentral Secvest skal du dreje nøglen til venstre indtil anslag. Låsehagen aktiverer i den forbindelse den højre tast (12).

Et kort blink fra den grønne LED (13) til venstre viser, at den trådløse nøglekontakt har sendt informationen til centralen, og at der stadig er nok batterikapacitet. Hvis LED'er ikke blinker ved batteridrift, så kontroller venligst batteriets tilstand. Efter deaktiveringen sender den trådløse alarmcentral Secvest informationen om dens deaktiveringstilstand til den trådløse nøglekontakt. Den trådløse nøglekontakt signalerer dette ved et blink med den grønne LED (13) til venstre i ca. 6s. Den trådløse nøglekontakt bipper en gang.



### Henvisning:

Den trådløse nøglekontakt bipper otte gange, når den ikke kan modtage den trådløse alarmcentrals statusinformationer.

## 10. Batteriskift

Stil dit trådløse alarmanlæg Secvest i oprettelsesmodus. Nu kan du åbne den trådløse nøglekontakt, uden at der udløses en sabotagealarm. Erstat batteriet med et batteri af samme type.

## 11. Tekniske data

|                    |                                             |
|--------------------|---------------------------------------------|
| Spændingsforsyning | 3,6 V (AA Li-batteri, FU2992) eller 12 V DC |
| Mål                | 87 x 117 x 47mm (BxHxD)                     |
| Beskyttelsestype   | IP55                                        |
| Vægt               | 546g                                        |
| Frekvens           | 868,6625 MHz                                |
| Driftstemperatur   | -10°C til + 55°C                            |

| Strømforbrug  | Batteridrift | Drift med 12 V DC |
|---------------|--------------|-------------------|
| Standby       | 4 µA         | 15 mA             |
| Programmering | 36 mA        | 90 mA             |
| Sending       | 33 mA        | 90 mA             |

Producenten forbeholder sig retten til uden varsel at foretage tekniske ændringer.

# Radiowy wyłącznik z kluczem

## Instrukcja instalacji i obsługi



### **Funk-Schlüsselschalter**

Installations- und Bedienungsanleitung (DE) ..... 1

### **Wireless key switch**

Installation and operating instructions (UK) ..... 21

### **Interrupteur à clé**

Instructions d'installation et de commande (FR) ..... 39

### **Interruttore a chiave via radio**

Istruzioni di installazione e per l'uso (IT) ..... 57

### **Draadloze sleutelschakelaar**

Installatie- en bedieningshandleiding (NL) ..... 75

### **Trådløs nøglekontakt**

Installations- og betjeningsvejledning (DK) ..... 93

### **Radiowy wyłącznik z kluczem**

Instrukcja instalacji i obsługi (PL) ..... 111

## 0. Wstęp

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

dziękujemy za zakup natynkowego radiowego wyłącznika z kluczem do radiowego systemu alarmowego Secvest. Produkt ten jest skonstruowany zgodnie z aktualnym stanem techniki. „Niniejszym firma ABUS Security-Center GmbH & Co. KG oświadcza, że urządzenie o numerze artykułu FUBE50012 jest zgodna z podstawowymi wymaganiami oraz odnośnymi postanowieniami dyrektyw (1999/5/EG). Deklarację zgodności można uzyskać pod poniższym adresem: ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY“.

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji montażu!

Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości! Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. Pamiętaj o tym także przekazując produkt osobie trzeciej.

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić prawidłowość treści niniejszej instrukcji. Mimo to ani wydawca, ani ABUS Security-Center GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za straty lub szkody, spowodowane pośrednio lub bezpośrednio na podstawie tej instrukcji ani za straty lub szkody rzekomo spowodowane przez tę instrukcję. Treść niniejszej instrukcji może być zmieniana bez wcześniejszego powiadomienia.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 03 / 2014

## 1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Radiowy wyłącznik z kluczem służy do łatwego włączania i wyłączania radiowej centrali alarmowej Secvest. Po wciśnięciu wyłącznik wskazuje stan centrali.

Ponadto przy użyciu radiowego wyłącznika z kluczem można również sterować wyjściem radiowej centrali alarmowej Secvest. Można w ten sposób na przykład otwierać i zamykać bramę garażu lub rolety.

Radiowy wyłącznik z kluczem zostaje przydzielony do ustawionego użytkownika centrali Sevcet przy użyciu zaprogramowanego kodu użytkownika. Uprawnienia użytkownika określają sekcję, którą użytkownik może obsługiwać.



Główne obszary zastosowania to drzwi wejściowe, drzwi garażowe i obszary dostępowe wszystkich rodzajów.

## 2. Spis treści

|                                                                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 0. Wstęp.....                                                                                                | 112 |
| 1. Użycie zgodne z przeznaczeniem .....                                                                      | 112 |
| 2. Spis treści .....                                                                                         | 113 |
| 3. Zasady bezpieczeństwa .....                                                                               | 114 |
| 4. Podstawowe cechy .....                                                                                    | 115 |
| 5. Zakres dostawy.....                                                                                       | 115 |
| 6. Opis i złącza.....                                                                                        | 116 |
| 7. Instalacja.....                                                                                           | 117 |
| 8. Programowanie.....                                                                                        | 118 |
| 8.1. Tryb wyłącznika radiowego z kluczem .....                                                               | 121 |
| 8.2. Włączanie i wyłączanie sygnałów dźwiękowych .....                                                       | 121 |
| 8.3. Kod użytkownika wyłącznika radiowego z kluczem .....                                                    | 122 |
| 8.4. Czas odbioru .....                                                                                      | 123 |
| 8.5. Sekcja wyłącznika radiowego z kluczem .....                                                             | 124 |
| 8.6. Programowanie i usuwanie radiowego wyłącznika z kluczem .....                                           | 125 |
| 8.6.1. Programowanie radiowego wyłącznika z kluczem dla radiowej centrali alarmowej Secvest i usuwanie ..... | 125 |
| 8.6.2. Przyporządkowanie centrali Secvest do radiowego wyłącznika z kluczem i usuwanie .....                 | 126 |
| 8.7. Obłożenie przycisków radiowego modułu sterowniczego w radiowej centrali alarmowej .....                 | 127 |
| 9. Obsługa.....                                                                                              | 129 |
| 10. Wymiana baterii .....                                                                                    | 130 |
| 11. Dane techniczne .....                                                                                    | 130 |

### 3. Zasady bezpieczeństwa



#### **!Ostrzeżenia dotyczące baterii!**

Urządzenie jest zasilane napięciem stałym przez baterię litową 3,6 V. Aby zapewnić długą żywotność baterii i uniknąć pożarów oraz urazów, przestrzegaj następujących wskazówek.

- Nie wyrzucaj zużytych baterii razem z odpadami domowymi.
- Baterie nie mogą być narażone na bezpośrednie działanie źródeł ciepła lub światła słonecznego ani przechowywane w miejscach o bardzo wysokiej temperaturze.
- Baterii nie wolno spalać.
- Bateria nie może kontaktować się z wodą.
- Baterii nie wolno rozbierać, nakłuwać ani uszkodzać.
- Nie wolno zwierać styków baterii.
- Należy zabezpieczyć baterię przed dostępem małych dzieci.
- Bateria nie może być ładowana.



#### **!Ostrzeżenie!**

Niefachowo lub nieporządnie wykonana instalacja może doprowadzić do błędnej interpretacji sygnałów. Może to skutkować m.in. fałszywymi alarmami. Koszty ewentualnych interwencji służb ratowniczych, np.: straży pożarnej lub policji ponosi użytkownik urządzenia.

Radiowy wyłącznik z kluczem jest zazwyczaj zasilany przez baterię litową 3,6 V. Można go także podłączyć bezpośrednio do źródła zasilania napięciem stałym 12 V. Do tego celu należy użyć wtyczkowego zasilacza sieciowego (FU3822), zasilacza podtynkowego (TVAC35200) lub zasilacza sieciowego mocy (TV8376, TV8377, TV8378).

Przestrzegaj wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji! Nieprzestrzeganie instrukcji pociąga za sobą utratę praw gwarancyjnych! Użycie inne niż opisane może spowodować uszkodzenie produktu. Nie wolno zmieniać ani przebudowywać elektronicznej części produktu. Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody następce!

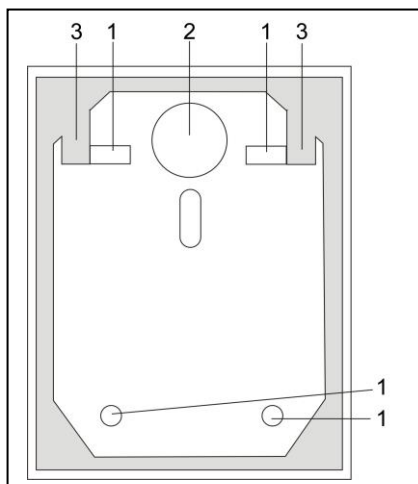
## 4. Podstawowe cechy

- Do łatwego włączania i wyłączania radiowej centrali alarmowej Secvest
- Częstotliwość systemu bezpieczeństwa 868 MHz FM
- Do montażu natynkowego
- Dwie zintegrowane kolorowe diody LED (czerwona/zielona), wskazujące tryb i stan
- Z dołączoną baterią
- Nadaje się również do zasilania napięciem 12 V
- Przeznaczony do półcylindrów 10/30
- Możliwość integracji również z systemami zamykania
- Wysoki poziom bezpieczeństwa dzięki zabezpieczeniu przed wyjęciem rdzenia
- Zestek w pokrywie i zestek oderwania od ściany, chroniące przed sabotażem
- Stabilna obudowa zabezpieczona przed działaniem czynników atmosferycznych, stopień ochrony: IP55
- Nowoczesna stylistyka

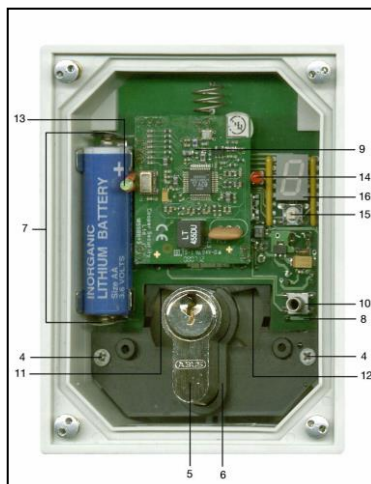
## 5. Zakres dostawy

- Radiowy wyłącznik z kluczem z pokrywą
- 1 uszczelka okrągła (zintegrowana z obudową)
- 4 specjalne śruby do mocowania obudowy z kluczem kołkowym
- 4 kołki rozporowe 6 mm ze śrubami 3 x 35 mm
- Półcylinder profilowany w standardzie Euro ABUS C83 10/30 (ME1050)
- Rozeta ABUS zabezpieczająca przed wyjęciem rdzenia
- Bateria typ AA 3,6 V (FU2992)
- Wielojęzyczna instrukcja

## 6. Opis i złącza



Rys. 1 Obudowa bez płytki drukowanej



Rys. 2 Otwarta obudowa z płytką drukowaną

- 1 Wycięcie do montażu ściennego
- 2 Wpust kablowy
- 3 Uchwyt płytki drukowanej
- 4 Śruba mocująca płytkę drukowaną
- 5 Półcylinder
- 6 Śruba z łbem wpuszczanym
- 7 Uchwyt baterii
- 8 Listwa zaciskowa do podłączania napięcia 12 V (tył płytki drukowanej)
- 9 Przełącznik sabotażowy ścienny (tył płytki drukowanej)
- 10 Przełącznik sabotażowy w pokrywie
- 11 Lewy przycisk
- 12 Prawy przycisk
- 13 Lewa dioda LED zielona
- 14 Prawa dioda LED czerwona
- 15 Przycisk programowania
- 16 7-segmentowy wskaźnik LED

## 7. Instalacja

1. Odkręć śruby mocujące pokrywę przy użyciu klucza kołkowego i zdejmij pokrywę obudowy.
2. Wyjmij obie śruby mocujące (4), znajdujące się z lewej i z prawej strony czarnej kształtki.
3. Ostrożnie wyciągnij płytkę z czarną kształtką skierowaną do góry.
4. Tylnej strony obudowy radiowego wyłącznika z kluczem należy użyć jako szablonu i zaznaczyć na niej otwory do wywiercenia (1). Wywierć otwory mocujące.
5. Tylko w przypadku stałego zasilania napięciem 12 V: Kabel przyłączeniowy przeprowadź przez wskazany otwór (2).
6. Przymocuj obudowę do ściany.
7. Zamontuj półcylinder (5): W tym celu włóż klucz w półcylinder (5) i obróć kluczem wypust zamykający w taki sposób, aby można było wsunąć półcylinder (5) w uchwyt. Przymocuj półcylinder (5) przy użyciu śruby z łbem wpuszczanym (6). Następnie sprawdź, czy oba przyciski można przełączać przy użyciu wypustu zamykającego.
8. Tylko w przypadku stałego zasilania napięciem 12 V: Podłącz kabel do listwy zaciskowej (8) z zachowaniem prawidłowej biegunowości. Listwa zaciskowa jest odpowiednio opisana. Zwróć uwagę na to, aby niezisolowane miejsca nieużywanych żył kabla nie stykały się z płytką drukowaną.
9. Włóż płytkę na miejsce i zwróć uwagę na prawidłowe osadzenie sprężynki przełącznika sabotażowego ściennego (9). Następnie przykręć obie śruby mocujące (4) do czarnej kształtki z lewej i z prawej strony.
10. Włóż baterię dostarczoną w komplecie w uchwyt baterii (7) z zachowaniem prawidłowej biegunowości. Jeżeli używane jest stałe zasilanie napięciem 12 V, do używania radiowego wyłącznika z kluczem nie jest wymagana bateria. Przyłożenie napięcia zasilającego 12 V powoduje automatyczne odłączenie baterii. Baterii można jednak użyć jako zasilania awaryjnego, ponieważ w przypadku zaniku napięcia zasilającego 12 V wyłącznik jest natychmiast przełączany na zasilanie z baterii.
11. Jeżeli nie planujesz obsługiwać wszystkich 4 sekcji i pracować przy zużyciu kodu administratora „1234”, zaprogramuj wyłącznik w sposób opisany w rozdziałach 8.3. i 8.5. Zaprogramuj radiowy wyłącznik z kluczem dla radiowej centrali alarmowej Secvest i centralę Secvest dla wyłącznika w sposób opisany w rozdziale 8.6. Uwzględnij również rozdziały 8.2., 8.4., 8.7.
12. Umieść części zabezpieczenia przed wyjęciem rdzenia na cylindrze.
13. Zwróć uwagę na prawidłowe osadzenie sprężynki przełącznika sabotażowego pokrywy (10) oraz na dokładne dopasowanie pierścienia uszczelniającego w nakrętce obudowy. Załóż osłonę obudowy na miejsce i przykręć śruby obudowy.
14. Postępuj dalej według opisu podanego w rozdziale 9.

## 8. Programowanie

Po uruchomieniu radiowy wyłącznik z kluczem wysyła kod użytkownika do centrali Secvest. Jednocześnie w trybie 1 wyłącznik wysyła numer sekcji, do której jest przyporządkowany. Po uaktywnieniu lub wyłączeniu radiowa centrala alarmowa Secvest wysyła do wyłącznika komunikat o swoim stanie, który jest potem wskazywany przez wyłącznik.

Aby radiowy wyłącznik z kluczem mógł spełniać te funkcje, należy postępować w następujący sposób.

- Zaprogramuj tryb.
- Zaprogramuj sygnał akustyczny.
- Zaprogramuj kod użytkownika.
- Zaprogramuj czas odbioru.
- Zaprogramuj sekcję (tylko dla trybu 1).
- Zaprogramuj radiowy wyłącznik z kluczem dla centrali Secvest.
- Zaprogramuj centralę Secvest dla radiowego wyłącznika z kluczem (tylko dla trybu 1).

Wciśnij przycisk programowania (15) w celu otwarcia menu programowania. Menu programowania składa się z sześciu submenu.

1.  Tryb

Wybór między

 trybem radiowego modułu sterowniczego (FU5140), trybem radiowego modułu informacyjnego (FU8200) lub

 trybem radiowego modułu sterowniczego 2WAY (FU8110) (patrz rozdział 8.1).

2.  Dźwięki beeb

Włączanie i wyłączanie sygnałów dźwiękowych radiowego wyłącznika z kluczem (patrz rozdział 8.2).

3.  Usercode

Ustawianie kodu użytkownika (patrz rozdział 8.3).

4.  Czas

Zmienianie czasu odbioru radiowego wyłącznika z kluczem (patrz rozdział 8.4).

5.  Partycja

Ustawianie sekcji przyporządkowanej do wyłącznika, dla której zostało ustawione uprawnienie użytkownika (patrz rozdział 8.5). **(Tylko tryb 1)**

6.  Tryb programowania

Programowanie radiowej centrali alarmowej dla radiowego wyłącznika z kluczem. Umożliwia wskazywanie stanu aktywności lub nieaktywności radiowej centrali alarmowej. (Patrz rozdział 8.6.2). **(Tylko tryb 1)**

Odpowiednie submenu można otworzyć przez wielokrotne wciskanie przycisku programowania (15).

Menu programowania zostaje zamknięte na wszystkich poziomach, jeżeli przycisk programowania (15) nie zostanie naciśnięty przez ok 2 s.

Aby włączyć odpowiednie submenu lub tryb programowania, należy wcisnąć na przycisk programowania (15) na dłużej. Zostaje to

potwierdzone przez wyświetlenie znaku .



**Stan fabryczny wyłącznika radiowego z kluczem:**

- **Zaprogramowany kod użytkownika „1234”**
- **Wybrane wszystkie 4 sekcje**
- **Sygnały dźwiękowe aktywne**
- **Zaprogramowany czas odbioru 10 s**



## 8.1. Tryb wyłącznika radiowego z kluczem

Wciśnij jednokrotnie przycisk programowania (15) w celu otwarcia tego submenu. Na wskaźniku pojawi się znak . Trzymaj przycisk wciśnięty, aż

na wyświetlaczu pojawi się znak .

Po ok.1 s zostanie wyświetlone aktualne zaprogramowane ustawienie (np.

). Tą cyfrę można zmienić przez kilkakrotne wciskanie przycisku. Tryb pracy, taki jak tryb radiowego modułu sterowniczego (FU5140) i tryb radiowego modułu informacyjnego (FU8200), jest aktywny, jeżeli jest

wskazywany znak . Znak  wskazuje na radiowym wyłączniku z kluczem tryb pracy, taki jak tryb radiowego modułu sterowniczego 2WAY (FU8110).

Po uzyskaniu odpowiedniej wartości można ją przejąć przez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku, aż na wyświetlaczu ukaże się znak .



### Wskazówka

Tryb , tryb radiowego modułu sterowniczego (FU5140) i tryb radiowego modułu informacyjnego (FU8200) są kompatybilne ze wszystkimi wersjami centrali Secvest.

Tryb , tryb radiowego modułu sterowniczego 2WAY (FU8110), jest kompatybilny z centralą Secvest 2WAY.

## 8.2. Włączanie i wyłączanie sygnałów dźwiękowych

Wciśnij dwa razy przycisk programowania (15) w celu otwarcia submenu.

Na wskaźniku pojawi się znak . Trzymaj przycisk wciśnięty, aż na wyświetlaczu pojawi się znak .

Podczas programowania włączenie lub wyłączenie sygnałów dźwiękowych jest wskazywane znakiem , a po ok.1 s zostaje wskazane aktualne

zaprogramowane ustawienie (np. ). Tą cyfrę można zmienić przez kilkakrotne wciskanie przycisku. Sygnały dźwiękowe są aktywne, jeżeli

wyświetla się znak  1. Znak  0 informuje o wyłączeniu sygnałów dźwiękowych w radiowym wyłączniku z kluczem. Po uzyskaniu odpowiedniej wartości można ją przejąć przez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku, aż na wyświetlaczu ukaże się znak  0.

### 8.3. Kod użytkownika wyłącznika radiowego z kluczem

Wcisnąć trzy razy przycisk programowania (15), na wyświetlaczu ukaże się znak  0. Trzymaj przycisk wciśnięty, aż na wyświetlaczu pojawi się znak  8. Podczas programowania kodu użytkownika pierwsze miejsce jest wskazywane znakiem  1., a po ok.1 s zostaje wskazany aktualnie

zaprogramowany kod (np.  1). Tą cyfrę można zmienić przez wciśnięcie przycisku. Każde z 4 miejsc kodu użytkownika może mieć wartość od 0 do 9 ( 0  1  2  3  4  5  6  7  8  9). Po uzyskaniu odpowiedniej wartości można ją przejąć przez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku, aż na wyświetlaczu ukaże się znak  0. Zwolnić przycisk, drugie miejsce zostanie wskazane znakiem  2. i będzie można ponowić programowanie.

Trzecie miejsce jest wskazywane znakiem  3., czwarte miejsce znakiem  4. Zaprogramuj w ten sposób wszystkie cztery miejsca kodu użytkownika.



#### Wskazówka

Jeżeli nowy użytkownik centrali Secvest nie został jeszcze utworzony, należy to zrobić. Pomoc na ten temat jest dostępna w instrukcji obsługi centrali Secvest.

## 8.4. Czas odbioru

W tym punkcie menu można dowolnie wybierać czas odbioru wyłącznika radiowego z kluczem.



### Wskazówka

Krótszy czas odbioru wydłuża żywotność baterii.

Wciśnij cztery razy przycisk programowania (15), na wyświetlaczu ukaże się znak . Trzymaj przycisk wciśnięty, aż na wyświetlaczu pojawi się znak .

Po ok.1 s zostanie wyświetlone aktualnie zaprogramowane ustawienie (np.

). To ustawienie można zmienić przez wciśnięcie przycisku programowania (15). Dostępne programowane wartości:

.

Po uzyskaniu odpowiedniej wartości trzymaj przycisk programowania

wciśnięty, aż na wyświetlaczu ukaże się znak . Ustawienie zostaje w tej sposób przejęte.

### Programowane wartości:

| Programowana wartość | Czas odbioru |
|----------------------|--------------|
| 0                    | 5 s          |
| 1                    | 10 s         |
| 2                    | 20 s         |
| 3                    | 30 s         |
| 4                    | 45 s         |
| 5                    | 60 s         |
| 6                    | 120 s        |



### **Uwaga!**

Fabrycznie dla centrali jest ustawiony czas opóźnienia wyjścia wynoszący 10 sekund. Jeżeli czas opóźnienia wyjścia dla centrali został zmieniony, należy również odpowiednio dostosować to ustawienie w radiowym wyłączniku z kluczem.

Czas opóźnienia wyjścia ustawiony dla centrali można sprawdzić w trybie instalatora w punkcie menu „**Sekcje**”.

Dla trybu wyjścia „**Natychmiast**” centrali Secvest obowiązuje czas odbioru wyłącznika 5 s.

## **8.5. Sekcja wyłącznika radiowego z kluczem**

W celu wywołania tego submenu wciśnij pięć razy przycisk programowania (15). Na wskaźniku pojawi się znak . Trzymaj przycisk wciśnięty, aż na wyświetlaczu pojawi się znak .

Podczas programowania pierwszej sekcji ustawienie jest wskazywane znakiem , a po ok.1 s zostaje wskazane aktualne zaprogramowane ustawienie (np. ). Tą cyfrę można zmienić przez wciśnięcie przycisku.

Sekcja jest wybrana, jeżeli jest wskazywany znak . Znak  wskazuje sekcję, która nie została wybrana.

Po uzyskaniu odpowiedniej wartości można ją przejąć przez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku, aż na wyświetlaczu ukaże się znak .

Po zwolnieniu przycisku druga sekcja zostanie wskazana znakiem . i będzie można ponownie wykonać programowanie.

Trzecia sekcja jest wskazywana znakiem , a czwarta sekcja znakiem .

Zaprogramuj w ten sposób wszystkie cztery sekcje.



### Uwaga!

Jako wybraną () ustaw sekcję, do której użytkownik ma uprawnienia (kod użytkownika).

Opcje przyporządkowania sekcji do użytkownika są dostępne w menu operatora radiowej centrali alarmowej Secvest w punkcie menu Użytkownik → Edycja użytkownika → Sekcja



### Wskazówka

Aby możliwa była obsługa kilku sekcji, należy pamiętać o tym, aby podczas programowania przyporządkować do radiowej centrali alarmowej Secvest te same typy i czasy opóźnienia.

## 8.6. Programowanie i usuwanie radiowego wyłącznika z kluczem

Radiowy wyłącznik z kluczem należy zaprogramować dla radiowej centrali alarmowej jak normalny **radiowy moduł sterowniczy**. Dodatkowo należy wykonać procedurę programowania radiowej centrali alarmowej dla **modułu informacyjnego**.

### 8.6.1. Programowanie radiowego wyłącznika z kluczem dla radiowej centrali alarmowej Secvest i usuwanie

1. W trybie instalatora wybierz punkt menu „Inne komponenty → Radiowy moduł sterowniczy → Dodaj/usuń radiowy moduł sterowniczy” i wybierz radiowy moduł sterowniczy. Wyślij sygnał programujący z radiowego wyłącznika z kluczem do radiowej centrali alarmowej, kilkakrotnie wciskając wyłącznik sabotażowy.
2. Po odebraniu sygnału programującego radiowa centrala alarmowa wygeneruje podwójny sygnał dźwiękowy i za wybranym radiowym modułem sterowniczym ukaże się znak .
3. Opuść ten punkt menu.



### **Wskazówka**

W celu usunięcia radiowego wyłącznika z kluczem w trybie instalatora wybierz punkt menu „Inne komponenty → Radiowy moduł sterowniczy → Dodaj/usuń radiowy moduł sterowniczy”. Wybierz odpowiedni radiowy moduł sterowniczy i skasuj go, postępując zgodnie z informacjami wskazywanymi na wyświetlaczu.

## **8.6.2. Przyporządkowanie centrali Secvest do radiowego wyłącznika z kluczem i usuwanie**

1. Przetwórz radiowy wyłącznik z kluczem do trybu programowania.
2. Naciśnij sześć razy przycisk programowania (15). Na wyświetlaczu pojawi się znak . Trzymaj przycisk wciśnięty, aż na wyświetlaczu pojawi się znak .
3. Po zwolnieniu przycisku na wyświetlaczu ukaże się na krótko znak .
4. Uaktywniony jest tryb programowania. Nową centralę Secvest można teraz zaprogramować w ciągu następnych 4 minut.
5. W trybie instalatora wybierz punkt menu „Inne komponenty → Moduł informacyjny/Syrena wewnętrzna → Ustawianie komponentów”. Wyślij sygnał programujący z radiowej centrali alarmowej do radiowego wyłącznika z kluczem.
6. Radiowy wyłącznik z kluczem zasygnalizuje odebranie sygnału programującego podwójnym sygnałem dźwiękowym.
7. Potwierdź prawidłowe zakończenie programowania w radiowej centrali alarmowej Secvest.



### **Wskazówka**

Podczas programowania nowej radiowej centrali alarmowej dla radiowego wyłącznika z kluczem dane, które zostały wcześniej zaprogramowane dla centrali, zostają skasowane.

## 8.7. Obłożenie przycisków radiowego modułu sterowniczego w radiowej centrali alarmowej

Lewy przycisk (11) radiowego wyłącznika z kluczem służy do aktywacji i wysyła zawsze kod „Przycisk 1”. Ten przycisk odpowiada przyciskowi 1 w trybie instalatora Secvest „Inne komponenty → Radiowy moduł sterowniczy → Edycja radiowego modułu sterowniczego”.

Prawy przycisk (12) radiowego wyłącznika z kluczem służy do wyłączenia i zawsze wysyła kod „Przycisk 4”. Ten przycisk odpowiada przyciskowi 4 w trybie instalatora Secvest „Inne komponenty → Radiowy moduł sterowniczy → Edycja radiowego modułu sterowniczego”.

Przyciski radiowego modułu sterowniczego w radiowej centrali alarmowej Secvest (wersja oprogramowania 2.xx.yy i 3.xx.yy) mają standardowo (fabrycznie) następujące funkcje:

Przycisk 1: Aktywacja wszystkiego

Przycisk 4: Wyłączenie wszystkiego

Aby włączyć i wyłączyć radiową centralę alarmową **Secvest FU500x** (wersja oprogramowania 2.xx.yy i 3.xx.yy), nie trzeba wprowadzać żadnych zmian w tym punkcie menu radiowej centrali alarmowej.

Radiowa centrala alarmowa Secvest 2WAY ma inne ustawienie fabryczne dotyczące zachowania przycisków radiowego modułu sterowniczego. Działanie przycisków zostało dopasowane do opisu przycisków nowego modułu sterowniczego (FU8110).

Przyciski radiowego modułu sterowniczego radiowej centrali alarmowej 2WAY (wersja oprogramowania 5.xx.yy) mają standardowo (fabrycznie) następujące funkcje:

Przycisk 1: Aktywacja wszystkiego

Przycisk 4: Niewykorzystane



### Uwaga!

**Jeżeli radiowy wyłącznik z kluczem jest używany z centralą 2WAY FU800x (wersja oprogramowania 5.xx.yy), przycisk 4 należy przeprogramować na „Wyłączenie wszystkiego”.**

Kodów przycisków wysyłanych przez radiowy wyłącznik z kluczem nie można dowolnie programować.

Aby aktywować wewnętrznie sekcję lub przełączyć wyjścia przy użyciu radiowego wyłącznika z kluczem, wybierz w trybie instalatora radiowej centrali alarmowej „Inne komponenty → Radiowy moduł sterowniczy → Edycja radiowego modułu sterowniczego” i wybierz odpowiedni radiowy moduł sterowniczy. Następnie do przycisków 1 i 4 można przypisać nowe funkcje. Dostępne są następujące możliwości (od wersji oprogramowania 2.xx.yy):

- Aktywacja wszystkiego
- Uaktywnianie wewnętrzne
- Wyłączenie wszystkiego
- Wyjście z (wł. lub wył.)

Od wersji oprogramowania 3.xx.yy:

- Aktywacja wszystkiego
- Uaktywnianie wewnętrzne
- Wyłączenie wszystkiego
- Wyjście z (wł., wył., przełączanie lub impuls)

**Kontynuuj teraz instalację od punktu 12 rozdziału 7.**



## 9. Obsługa

### Uaktywnienie

Aby uaktywnić radiową centralę alarmową Secvest, obróć klucz w prawo do oporu. Wypust zamykający spowoduje przy tym wciśnięcie lewego przycisku (11).

Krótkie błysnięcie prawej czerwonej diody LED (14) informuje o wysłaniu z radiowego wyłącznika z kluczem informacji do centrali oraz o wystarczającym poziomie naładowania baterii. Jeżeli w trybie zasilania z baterii diody LED nie świecą, należy sprawdzić stan naładowania zainstalowanej baterii.

Po upływie opóźnienia wyjścia radiowa centrala alarmowa jest aktywowana i wysyła informacje o swoim stanie aktywności do radiowego wyłącznika z kluczem. Radiowy wyłącznik z kluczem sygnalizuje to przez zaświecenie prawej czerwonej diody LED (14) na ok. 6 s. Radiowy wyłącznik z kluczem włącza dwa razy sygnał dźwiękowy.

### Wyłączenie

Aby wyłączyć radiową centralę alarmową Secvest, obróć klucz w lewo do oporu. Wypust zamykający wciśnie przy tym prawy przycisk (12).

Krótkie błysnięcie lewej zielonej diody LED (13) informuje o wysłaniu z radiowego wyłącznika z kluczem informacji do centrali oraz o wystarczającym poziomie naładowania baterii. Jeżeli w trybie zasilania z baterii diody LED nie świecą, należy sprawdzić stan naładowania zainstalowanej baterii.

Radiowa centrala alarmowa zostanie teraz wyłączona, a do radiowego wyłącznika z kluczem zostanie wysłana informacja o jej nieaktywności. Radiowy wyłącznik z kluczem zasignalizuje to przez zaświecenie lewej zielonej diody LED (13) na ok. 6 s. Wyłącznik włączy dwa razy sygnał dźwiękowy.



### Wskazówka

Radiowy wyłącznik z kluczem włączy sygnał dźwiękowy osiem razy, jeżeli odbiór informacji o stanie radiowej centrali alarmowej jest niemożliwy (dotyczy tylko trybu 2, w którym centrala pracuje jako radiowa centrala alarmowa 2WAY FU8110).

## 10. Wymiana baterii

Ustaw radiową centralę alarmową Secvest w trybie programowania. Radiowy wyłącznik z kluczem można teraz otworzyć bez wyzwalania alarmu sabotażowego. Wymień baterię na nową baterię tego samego typu.

## 11. Dane techniczne

|                      |                                               |
|----------------------|-----------------------------------------------|
| Zasilanie napięciowe | 3,6 V (bateria litowa AA, FU2992) lub 12 V DC |
| Wymiary              | 87 x 117 x 47 mm (WxSxG)                      |
| Stopień ochrony      | IP55                                          |
| Masa                 | 546 g                                         |
| Częstotliwość        | 868,6625 MHz                                  |
| Temperatura pracy    | od -10 °C do +55 °C                           |

| Pobór prądu   | Zasilanie z baterii | Zasilanie napięciem 12 V DC |
|---------------|---------------------|-----------------------------|
| Czuwanie      | 4 µA                | 15 mA                       |
| Programowanie | 36 mA               | 90 mA                       |
| Emisja        | 33 mA               | 90 mA                       |

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

To urządzenie spełnia wymagania dyrektywy WE: 1999/5/WE o instalacjach radiowych i urządzeniach telekomunikacyjnych oraz wzajemnym uznawaniu ich zgodności.

Deklarację zgodności można otrzymać pod adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

Linker Kreuthweg 5

86444 Affing

NIEMCY

[www.abus.com](http://www.abus.com)

[info@abus.com](mailto:info@abus.com)